

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

331°

Avril 2023

 Cap-Magellan

 Cap Magellan

 cap_magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com

L'Arbre de Vie grandit au Château de Vincennes

Alma Viva
au cinéma en Avril

**Les joueurs
d'avenir pour
la sélection portugaise**



BUPi BALCÃO ÚNICO
DO PRÉDIO

Perto ou longe, proteja aquilo que é seu.

Está nas suas mãos proteger e valorizar
as terras que já são suas, mas também aquelas
que vai herdar. Agora, já as pode identificar
e registar de forma gratuita em bupi.gov.pt



Estrutura de Mísila para a Expansão do
Sistema de Informação Cadastral Simplificado



PARCEIROS INSTITUCIONAIS:



FINANCIADO POR:



Sommaire



06

Actualité

L'Église catholique portugaise

face aux scandales de pédocriminalité

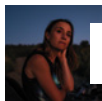


08

Économie

Brasil,

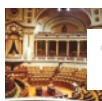
novo aumento do salário mínimo



10

Dossier

Rencontre avec Cristèle Alves Meira,
réalisatrice du film Alma Viva



14

Citoyenneté

Une restructuration

du Conseil des Communautés Portugaises

ROTEIRO

Cinéma

15

Le festival Ojo Loco :

le cinéma ibérique à l'affiche

Musique

16

Fado Batido : il est temps
de taper des pieds

Littérature

18

La Thaïlande à travers la
plume d'un portugais

Exposition

19

« **L'Arbre de Vie** » grandit au
sein du Château de Vincennes

Association

20

Des Ailes pour le Portugal
organise un concert caritatif

Sport

22

Les joueurs d'avenir

pour la sélection portugaise

Europe

23

Relações entre a União
Europeia e o Reino Unido

Gastronomie

24

Receitas das províncias
Episódio 8 : O Ribatejo

Vous et vos parents

25

Acesso à justiça
atos à distância

TV / Radio / Web

26

La plateforme Free Now
abandonne le Portugal

Sport

Des performances en or
pour les athlètes portugais !

27



Voyage

Évora : La ville où l'histoire
rencontre la modernité

34



Viva !

Le mois d'avril est probablement l'un des plus calmes de l'année... mais n'allez pas pour autant croire que les matelots de Cap Magellan font grève ;-)

En effet, si cet éditto ne va pas vous abreuer d'événements à suivre ce mois-ci, c'est parce que l'équipage est mobilisé sur la préparation des événements et campagnes à venir, parmi lesquels évidemment, la création du Guide de l'été, la sortie du CAPMag Junior, l'organisation de notre campagne de Sécurité routière 2023 ou encore la Soirée de Gala de commémoration de la République portugaise. Que d'événements qui se préparent bien des mois à l'avance !

Parce qu'il faut quand même nous trouver quelques pages couleur dans cet hiver qui dure, surtout lorsque la mule est bien chargée, voici quelques sorties à ne pas rater : Manuel Campos à Nantes le 1^{er} avril ; l'exposition « Le jardin de la paix » à proximité du cimetière de Richebourg en avril et mai, ou encore le spectacle de danse « Bate Fado » à Ivry-sur-Seine le 6 avril.

Enfin, je me dois aussi de vous signaler l'incontournable concert de Gil Semedo, au Grand Rex, le 29 avril. Et je n'ai pas besoin d'en dire plus tant ce chanteur de l'île de Santiago est incontournable pour les amateurs de musique lusophone...

Voilà qui nous servira d'échauffement avant l'autre grand concert, cette fois-ci du mois de mai : Calema au Palais des Sports de Paris le 6 mai !

La musique, c'est la vie !

Anna Martins

MAIS ENCORE : 04 **Tribune** : Um pouco de palhaçoterapia para nós também 05 **Lecteurs** : Réagissez ! 09 **Barómetro** : Ana Moura en tournée internationale avec Stromae ! 12 **Événement** : Mémoire et résistance : expos, rencontres, musique, cinéma et histoire 28 **Langue portugaise** : Le festival du cinéma Brésilien invite les lycéens à participer à son jury 30 **Pousada de Juventude** : Bragança 32 **Nuits lusophones** : Festival da Canção : Mimicat représentante du Portugal à Liverpool ! 36 **Stages et emplois** 38 **C(l)ap de fin**

Um pouco de palhaço terapia para nós também

Muitas vezes ouvimos falar de palhaço terapia para crianças, para trazer-lhes alegria durante um longo e mau período das suas vidas. E se a palhaço terapia também fosse adequada para adultos?

Como acontece no Hospital Pedro Hispano, em Matosinhos, no distrito do Porto, que oferece há dez anos a possibilidade de palhaço terapia para adultos. Em dias cinzentos e frios, o silêncio é interrompido pelos dois médicos Limonete e o Risoto acompanhados pelo som de cavaquinhos.

A associação Palhaços d'Opital nasceu do desejo de dois professores Jorge Rosado (54) e Marta Garcia Cruz (22) fazerem algo a mais e diferente.

Como a presidente desta associação, Isabel Pinkish, explica, depois de examinar o ambiente hospitalar, eles descobriram que a maioria das pessoas internadas e com taxas mais longas de hospitalização são os idosos. Nasceu assim a organização de artistas que preparam performances para um público mais velho. Este projeto pioneiro que no dia 12 de fevereiro celebrou o seu 10º ano com uma noite de gala no Coliseu do Porto.



Surge a pergunta: como você pode fazer as pessoas rirem em um ambiente tão triste?

"Pessoalmente, acho que a arte tem um significado profundo em todos os tipos de contextos, e especialmente em ambientes como esses, onde você respira um ar pesado que não ajuda a se recuperar, mas graças à

para Maria o disfarce é um escudo para esconder suas verdadeiras emoções.

Como explica Isabel Rosado, os palhaços d'Opital fazem "Consultas no Hospital Pedro Hispano, no Centro Hospitalar Baixo Vouga, no Hospital Distrital da Figueira da Foz, no Centro Hospitalar Tondela Viseu, no IPO de Coimbra, na Empresa Local de Saúde de Matosinhos e no Hospital de S. João (Porto)". Esta associação conta com 5 profissionais em tempo integral com mais de 250 horas de treinamento por ano, de modo a garantir uma programação regular.

Ela também destacou o impacto que essas visitas geraram durante a pandemia. Uma grande ajuda para pacientes e profissionais de saúde. Pacientes de certa idade se sentiam abandonados porque as famílias não tinham a oportunidade de visitá-los, o que é normal, mas a associação tem trabalhado muito para não fazê-los se sentirem sozinhos.

« Jorge e Marta decidem usar as vestes do Dr. Risoto e do Dr. Limonete (...) : casacos brancos, máscaras e um grande nariz vermelho para contrastar as cores azul e cinza do hospital, para devolver o sorriso e esperança para as pessoas que precisam »

E por esta razão Jorge e Marta decidem usar as vestes do Dr. Risoto e do Dr. Limonete. Vestindo cores brilhantes, tais como: casacos brancos, máscaras e um grande nariz vermelho para contrastar as cores azul e cinza do hospital, para devolver o sorriso e esperança para as pessoas que precisam.

"É sempre um prazer vir aqui, as pessoas são super agradáveis, generosas, aplaudir, fazer vídeos, fotos é um verdadeiro prazer vir aqui" declara Dr. Risoto. "É um verdadeiro desafio e o acolhemos de todo o coração. Se as pessoas são super recetivas em um ambiente associado à dor, isso nos dá ainda mais força", especifica Dr. Limonete.

arte vemos que eles estão de bom humor, como dizem os próprios profissionais de saúde, esse impacto se espalha ao longo do dia encontrando esperança" comenta Jorge.

"Às vezes os pacientes ficam mal-humorados e irritados, mas quando passamos o estresse é aliviado e eles estão mais felizes e querem cantar" diz Marta.

Mas vamos ver como os nossos queridos médicos administram tudo isso: Jorge revela ser otimista e manter o lado positivo das coisas e é sempre grato. Ver pessoas tristes e deprimidas e vê-las passar um momento feliz com suas canções, comove-o muito; enquanto

Os médicos fazem bem estas visitas que animam e humanizam os serviços para entreter os pacientes, especialmente num contexto em que há uma patologia pesada e oncológica; salienta o diretor do serviço de urologia em Pedro Hispano, Rui Priscos.

Mas os pacientes são os que ficam mais satisfeitos porque essas pessoas trouxeram alguma alegria em um momento difícil em sua vida. ■

Martina Sciaratta
Étudiante à l'Université Lumière Lyon 2
capmag@capmagellan.org
Photo: Palhaços d'Opital / www.pdo.pt

Lecteurs

Bonjour, Je suis lusodescendant, je parle couramment le portugais (du Portugal, je tiens à le préciser, ça a une importance). Depuis un moment, je me rends compte qu'il n'y a ni de traducteur, ni d'application d'apprentissage en portugais du Portugal, mais simplement des applications en portugais du Brésil.

Mes enfants font du portugais dans une association et je souhaitais trouver une application ou un jeu qui puisse les aider en plus ; et je ne trouve que du portugais du Brésil. Quelles sont les ressources existantes pour pouvoir faire apprendre le portugais du Portugal à nos enfants ? Bien à vous, **Raphaël**



Bonjour Raphaël, En effet, il existe différentes ressources afin d'accompagner les enfants dans l'apprentissage du portugais du Portugal :

Dans la catégorie lecture nous vous conseillons de présenter au plus jeunes nos CAPMag Junior qui sont entièrement écrits en portugais et disponibles gratuitement en ligne (sur capmagellan.com/capmag-junior), mais également des livres tels que « Heróis sem Capa » ou bien même des livres pour enfants à grand succès qui ont été traduits dans plusieurs langues comme Harry Potter. Vous pouvez aussi découvrir et télécharger notre carnet de jeu

de vacances sur : capmagellan.com/jeux.

Pour ce qui est d'apprendre la langue portugaise de façon plus ludique, il existe BEEWIZZ qui est un jeu de cartes permettant l'entraînement à l'apprentissage écrit du vocabulaire en langues vivantes, notamment ici le portugais, à travers une mécanique de jeu ultra-rapide. Si nos lecteurs ont eux aussi d'autres idées pour apprendre le Portugais aux enfants en s'amusant n'hésitez pas à nous contacter !

Bien cordialement, Cap Magellan

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).

Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



LES ÉTUDES
SUPÉRIEURES
AU PORTUGAL

QUOTA

7%

Au Portugal, 7% des places dans la première phase d'accès à l'enseignement supérieur sont réservés aux jeunes lusodécendants. Ce quota représente « environ 3 500 postes » par an sur lesquels seulement 247 postes ont été pourvus en 2018. À la rentrée 2023, pour la première fois, un quota de 3.5% des places existera pour la deuxième phase de candidatures à l'enseignement supérieur public portugais.



Infos sur la candidature :

capmagellan.com/quota-7 et par mail sur reseau@capmagellan.org ;
et aussi sur www.study-research.pt et www.dges.gov.pt

L'Église catholique portugaise face aux scandales de pédocriminalité

Le vendredi 3 mars, depuis la ville sanctuaire de Fátima, les évêques portugais ont publié un communiqué à la suite des conclusions rendues le 13 février par une commission indépendante chargée d'estimer l'ampleur de la pédocriminalité au sein de l'Église catholique portugaise.

Une commission de six experts a été mandatée fin 2021 par le clergé portugais pour mesurer l'ampleur de la pédocriminalité en son sein. Sous la direction du pédopsychiatre Pedro Strecht, plus de 500 témoignages ont été recueillis durant toute l'année de l'enquête. Le rapport, qui a rendu ses conclusions le 13 février dernier, estime à au moins 4 815 personnes, venant de toutes les régions et de toutes les catégories sociales, ayant subi des violences sexuelles au sein de l'Église catholique portugaise depuis 1950. La plupart des crimes dénoncés étaient déjà prescrits au moment de l'enquête. « Il est désormais difficile que tout reste pareil concernant les violences



adressé « une pensée pour les victimes » et s'est déclaré « satisfait de ce travail difficile et dramatique » mais a également rappelé son souhait que « cela marque un nouveau commencement ». En avril 2022, le cardinal

dans la capitale portugaise à cette occasion pour rencontrer les victimes. Le souverain pontife a promis en 2019 de livrer une « bataille totale » contre la pédophilie au sein de l'Église.

D'autres pays à travers le monde (l'Irlande, l'Allemagne, l'Australie ou les Pays-Bas par exemple) ont également missionné des commissions d'enquête pour prendre la mesure de ce phénomène, révélé au grand jour dans les années 80 aux États-Unis. En France, la Commission indépendante sur les abus sexuels dans l'Église catholique estimait dans un rapport publié en octobre 2021 le nombre d'adultes ayant subi des violences sexuelles lorsqu'ils

« Le rapport (...) estime à au moins 4 815 les personnes (...) ayant subi des violences sexuelles au sein de l'Église catholique portugaise depuis 1950 »

sexuelles sur mineurs au Portugal et la conscience de leur impact traumatisant », ont affirmé devant la presse plusieurs responsables ecclésiastiques.

La Conférence épiscopale portugaise (CEP), qui réunit tous les évêques du pays, s'est exprimée le 3 mars sur ce rapport, par la voix de son président, l'évêque de Leiria-Fátima, José Ornelas Carvalho. Ce dernier a

patriarche de Lisbonne et plus haut prélat de l'Église portugaise, Manuel Clemente, s'était dit prêt à « reconnaître les erreurs du passé » et à « demander pardon » aux victimes. Un « geste public » exprimant cette demande de pardon sera organisé à Fátima au mois d'avril, et un mémorial sera créé à l'occasion des Journées mondiales de la jeunesse, qui rassembleront une multitude de jeunes catholiques à Lisbonne du 1^{er} au 6 août. Le pape François sera présent

étaient mineurs par un prêtre, un diacre ou un religieux à 216 000. Ce nombre passe à 330 000 si l'on inclut les victimes de laïcs liés à l'Église catholique (encadrants scolaires, par exemple). ■

Nathan Canas Das-Neves, - Étudiant à Sciences Po Grenoble
capmag@capmagellan.org
Photo : Wikimedia / Diego Delso / Source : www.lemonde.fr, euronews.com, francetvinfo.fr

Brève

PORTUGAL, FIM DO "GOLDEN VISA"

Nos últimos anos, Portugal distinguiu-se por oferecer aos cidadãos estrangeiros um dos mais atraentes programas de "golden visa" do mundo. Desde a sua criação, em 2012, esta medida desempenhou um papel fundamental para ajudar na recuperação do país depois da crise económica de 2008. No entanto, diversos estudos revelaram que o sucesso do "visto dourado", juntamente com o boom do turismo foram importantes fatores para levar à grave crise imobiliária que o país está a enfrentar. De facto, os investimentos estrangeiros permitiram revitalizar muitas zonas urbanas mas também causaram um aumento drástico dos preços das moradias que chegou ao deslocamento das classes populares e médias.

Para lutar "contra a especulação de preços no setor imobiliário", o Primeiro-Ministro António Costa apresentou o programa "Mais Habitação" que inclui várias alterações ao "golden visa" : "a eliminação da concessão de novos vistos de ouro" e "a renovação, limitada ao caso de investimento imobiliário que seja casa própria ou permanente do proprietário ou da sua descendência, ou se o imóvel for colocado, a título permanente, no mercado de arrendamento". ■

Céline Crespy - capmag@capmagellan.org
Foto : Visto Portugal © Ministério dos Negócios Estrangeiros
Fonte : Programa « Mais Habitação » - portugal.gov.pt



8TH INTERNATIONAL WILDLAND FIRE CONFERENCE

GOVERNANCE PRINCIPLES:

Towards an International
Framework

Porto | Portugal
May 16-19th, 2023

OBJETIVOS DA CONFERÊNCIA

Organizada pela **AGIF - Agência para a Gestão Integrada de Fogos Rurais** - e pelo **ILC - International Liaison Committee** - a **8ª Conferência Internacional sobre Incêndios Florestais (8th IWFC)** tem como objetivo principal: a criação de um espaço colaborativo único, onde profissionais, académicos, indústria e autoridades públicas partilham ativamente os seus conhecimentos. É, também uma oportunidade extra para a discussão dos resultados atuais, bem como para o estudo de novos paradigmas no campo dos Incêndios Florestais no mundo.

TEMAS CHAVE DA CONFERÊNCIA

Os tópicos centrais da Conferência são:

Gestão Integrada de Incêndios

- Planeamento e Preparação
- Prevenção e Pré-Supressão
- Supressão e Alívio
- Intervenção Pós-incêndio
- Qualificação
- Inovação Técnica

Governança do Risco de Incêndios

- Gestão de Riscos
- Envolvimento das partes interessadas
- Gestão Adaptativa
- Comunicação
- Cooperação Internacional

PROGRAMA E VOZES DA CONFERÊNCIA

No webiste da Conferência, já se encontra disponível o Programa Preliminar e algumas vozes participantes. Entre elas estão:

- **Stephen Pyne** - Fire Historian, Urban Farmer e Professor Emérito na Arizona State University, EUA
- **Toddi Steelman** - Stanback Dean na Nicholas School of the Environment, Duke University
- **Richard de Neufville** - Professor de Engineering Systems no Institute for Data, Systems and Society no Massachusetts Institute of Technology

VENHA FAZER PARTE DA CONFERÊNCIA!

Serão mais de 1 000 participantes de mais de 70 países dos cinco continentes.

Mais informações
www.wildfire2023.pt
info@wildfire2023.pt



LOCAL ORGANIZER



COMO O AITO PATROCÍNIO
DE SUA EXCELÊNCIA



INTERNATIONAL LIAISON COMMITTEE FOR THE IWFC



Brasil, novo aumento do salário mínimo

O salário mínimo no Brasil foi criado em 1936 pelo governo de Getúlio Vargas. Os termos da lei foram modificados várias vezes desde então mas, em linhas gerais, o valor indica um piso mínimo que todos os trabalhadores do setor público e privado devem receber.

O ministro do Trabalho e Emprego, Luiz Marinho, anunciou um novo reajuste do salário mínimo brasileiro para 1º de maio. De facto, o salário mínimo vai passar de R\$ 1 302 para R\$ 1 320 (cerca de € 240). Este valor já tinha sido aumentado em janeiro deste ano. Em 2022, o salário mínimo era de R\$ 1 212.

De acordo com o Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), este primeiro incremento anual de R\$ 90, ou seja de 7,42%, ficou acima da inflação medida pelo Índice Nacional de Preços ao Consumidor (INPC) que foi de 5,93% em 2022. O aumento tinha sido aprovado pela medida provisória 1 143 do ex-presidente Jair Bolsonaro em dezembro de 2022 antes de ser adotada definitivamente pelo Congresso nacional. Em um segundo passo, o orçamento votado pelo Congresso aprovou a subida do valor para R\$ 1 320.



setor público e privado, bem como pensionistas e pessoas que recebem benefícios como a aposentadoria por incapacidade temporária ("auxílio-doença") ou o benefício de prestação continuada. O valor de R\$ 1 320 refere-se ao salário mínimo nacional aplicável em todo o território brasileiro. Além disso, o salário mínimo estadual é divulgado anualmente por

como alimentação, moradia, educação, saúde, transporte e previdência social. Ainda segundo o DIEESE, este valor não é suficiente para comprar duas cestas de produtos de necessidade básica destinada ao consumo mensal de uma família de quatro pessoas nas 11 principais cidades do Brasil.

Os cálculos do DIEESE estimam que seria necessário um mínimo de R\$ 6 298,91 para suprir as despesas de uma família de quatro pessoas. Este valor corresponde a quase cinco vezes o piso nacional vigente. As organizações sindicais recordam por outro lado que na transição entre 2021 e 2022, o salário mínimo só foi reajustado de acordo com a inflação mas não teve aumento real. As centrais sindicais também reivindicavam que o governo de Lula voltasse a aplicar a "Política de Valorização do Salário Mínimo" em vigor entre 2004 e 2018. Como resultado

« De acordo com um estudo pelo DIEESE, os sucessivos aumentos do salário mínimo em janeiro e maio serão insuficientes para uma família cobrir os gastos e necessidades como alimentação, moradia, educação, saúde, transporte e previdência social »

Para calcular o valor do salário mínimo 2023 por hora utiliza-se a referência 220 que corresponde ao total de horas mensais regulamentadas para atividades remuneradas pelo salário mínimo, o que equivale a 44 horas semanais ou 8 horas diárias de segunda a sexta, mais meio período de 4 horas no sábado. Então, o valor mínimo pago por hora será de R\$ 6 e a remuneração diária atingirá R\$ 48. Cerca de 60 milhões de residentes no Brasil recebem o salário mínimo ou rendimentos mensais que têm este último como referência. Tratam-se de trabalhadores do

cada estado. Cada unidade federativa pode de facto definir o seu próprio valor mas este precisa obrigatoriamente seguir o salário mínimo vigente a nível nacional. Então, não pode ser inferior ao valor mínimo determinado pelo Governo federal.

De acordo com um estudo conduzido pelo Departamento Intersindical de Estatística e Estudos Socioeconômicos (DIEESE), os sucessivos aumentos do salário mínimo em janeiro e maio serão insuficientes para uma família cobrir os gastos e necessidades primordiais

disso, o presidente Lula criou um grupo de trabalho para a elaboração de propostas para uma política de valorização do salário mínimo a longo prazo. ■

Céline Crespy
capmag@capmagellan.org

Foto : Reais © Shutterstock
Fontes : Governo brasileiro: www.gov.br // Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE): ibge.gov.br
// Departamento Intersindical de Estatística e Estudos Socioeconômicos (DIEESE): www.dieese.org.br

BUPi lança campanha de sensibilização para emigrantes

A Estrutura de Missão para a Expansão do Sistema de Informação Cadastral Simplificado lançou uma campanha de sensibilização para a importância da identificação e registo de propriedades, no âmbito do Balcão Único do Prédio (BUPi), com presença nos principais canais de televisão portugueses generalistas nacionais e internacionais, e na imprensa local.

O objetivo desta campanha passa por sensibilizar os emigrantes para se dirigirem às autarquias, aquando do seu regresso a Portugal na altura da Páscoa, para que possam identificar e registar as suas propriedades, através do BUPi. Este processo é gratuito, não acarreta aumento de impostos e permite aos proprietários garantir a titularidade das suas propriedades, já que a inscrição nas Finanças apenas serve para efeitos tributários, e não confere direito de propriedade.

Atualmente, o BUPi encontra-se disponível em 144 municípios no Centro e Norte do país, nos quais trabalham mais de 900 técnicos habilitados, que auxiliam o cidadão no processo de identificação das suas propriedades no BUPi. Este processo pode ser iniciado online, em bupi.gov.pt, ou no balcão de atendimento BUPi da Câmara Municipal dos municípios aderentes.

Para facilitar o levantamento das coordenadas geográficas dos terrenos por parte dos proprietários, foi disponibilizada a App BUPi, uma aplicação para telemóvel gratuita, disponível na Google Play Store e na App Store, que permite o posterior carregamento das coordenadas levantadas na plataforma BUPi. Com a ajuda dos mais de 190 mil cidadãos que já identificaram as suas propriedades no BUPi é, hoje, possível conhecer mais de 58% do território dos 153 municípios de Portugal continental sem cadastro, quanto ao seu domínio, uso e ocupação.

Na componente da georreferenciação, são 153 os municípios que podem aderir ao BUPi. Já na componente do registo da propriedade, o sistema simplificado aplica-se a todo o território nacional, nos 308 municípios, e está em plena operacionalização nos serviços de registo predial competentes. Assim, a elaboração da Representação Gráfica Georreferenciada (RGG) e todos os atos praticados para efetuar o registo da propriedade são gratuitos, incluindo os documentos emitidos pelas entidades ou serviços da administração pública necessários aos procedimentos. ■

Para mais informação visite bupi.gov.pt.

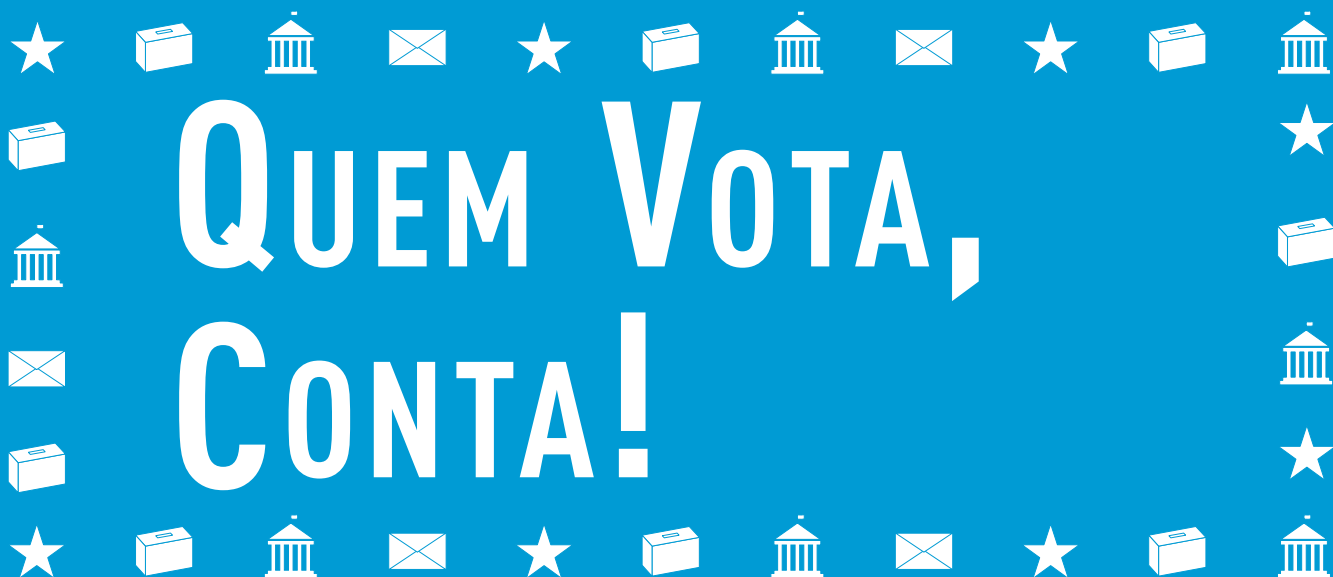


BARÓMETRO

ANA MOURA EN TOURNÉE INTERNATIONALE AVEC STROMAE !

C'est clairement LA bonne nouvelle de ce mois-ci ! Ana Moura, illustre chanteuse de fado que l'on ne présente plus et qui fait sensation aux quatre coins du monde – on se souvenait déjà de sa collaboration avec Prince – va désormais sillonner les routes de France, Belgique et Grande-Bretagne, en première partie du génialissime Stromae, afin de présenter son dernier album « Casa Guilhermina ». La tournée a démarré le 4 mars à l'Arkea Arena de Bordeaux et s'achèvera le 3 juin avec un concert mémorable au Palais 12 de Bruxelles. Retrouvez toutes les dates sur la page Instagram de la chanteuse. À ne surtout pas manquer ! ■

Anna Martins



En tant que ressortissants européens, les Portugais de France peuvent voter pour les élections municipales françaises. En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les élections présidentielles et législatives portugaises. Concernant les élections européennes, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les lusodescendants ayant la nationalité française peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

Indépendamment de votre situation, l'exercice du vote est un acte citoyen. Si le recensement est maintenant automatique pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. Renseignez-vous auprès de votre Mairie. Vous pouvez aussi être candidat à un acte électoral.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter Cap Magellan.



COMUNIDADES
PORTUGUESAS

Rencontre avec Cristèle Alves Meira, réalisatrice du film Alma Viva



Le 12 avril sort Alma Viva dans toutes les salles de cinéma de France, le 20 avril il sera en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg, le 2 mai en Suisse et le 5 mai en Espagne. Cristèle Alves Meira, réalisatrice du film, répond à nos questions.

Le film raconte l'histoire de la petite Salomé qui, le temps des vacances, retrouve le village familial. Alors que les vacances battent leur plein, la grand-mère adorée de Salomé meurt subitement et pendant que les adultes se déchirent au sujet des obsèques, Salomé est hantée par l'esprit de celle que l'on considérait comme une sorcière.

L'équipe de notre émission de radio Tempestade 2,1 a discuté avec Cristèle Alves Meira pour en savoir plus sur le film.

théâtre avant, mais je n'y trouvais pas une façon de ramener le Portugal, ce n'était pas assez proche du réel pour moi. J'avais envie de filmer les paysages, la langue, les visages... Le cinéma m'est apparu comme le meilleur vecteur.

CM : Pour commencer, à qui s'adresse ton dernier projet, le film Alma Viva ?

CAM : Ce film s'adresse à tout le monde, même mon petit garçon de 4 ans l'a vu ! C'est un film qui aborde des questions de famille et qui se regarde en famille. L'histoire se

qui s'inscrit dans un milieu très particulier va en fait parler à des gens de partout. C'est une façon de se rappeler qu'on partage tous les mêmes préoccupations. Même si les traditions sont différentes, même si la langue n'est pas la même, on a tous besoin de rituels pour nos morts, on a tous besoin d'une grand-mère, on est tous passé par le deuil et les questions d'héritage qui l'accompagnent.

CM : C'est dans dans ton village familial dans la région de Trás-os-montes que se déroule

« Pendant longtemps, j'ai plutôt caché ma partie portugaise, surtout à l'école. C'est quand j'ai atteint la majorité que je me suis rendu compte que c'était une force »

Cap Magellan : C'est ton premier long-métrage, après la réalisation de deux documentaires et quatre courts-métrages, tous autour de la lusophonie. Peut-on dire que tu as trouvé ta façon de lier ces deux passions : la lusophonie et le cinéma ?

Cristèle Alves Meira : Je suis née en France de parents portugais, c'est ma double identité qui m'amène à faire des films. J'ai réalisé un premier film documentaire au Cap-Vert et un autre en Angola, puis quatre courts-métrages de fiction entre le Portugal et la France. J'avais besoin de questionner cette autre partie de moi, en sachant que, comme beaucoup d'enfants issus de l'immigration, j'ai grandi avec l'école française, mais en ayant à la maison une éducation portugaise, j'allais tous les étés au Portugal. Pendant longtemps, j'ai plutôt caché ma partie portugaise, surtout à l'école et à l'adolescence. C'est quand j'ai atteint la majorité que je me suis rendu compte que c'était une force, que c'était important de la mettre en avant. Il y a une grande richesse dans notre culture et beaucoup d'histoires inspirantes à raconter. Je faisais du

déroule dans un village au Portugal, l'été. Il traite de questions très universelles comme l'amour d'une petite fille à sa grand-mère, la question du deuil, d'une famille divisée entre ceux qui ont immigrés et ceux qui sont restés, des morts, des vivants et de la relation qu'on a avec nos absents... et puis l'été au Portugal, avec toutes ses réalités comme le mélange des Portugais de France qui reviennent, les bals, les histoires de sorcières, etc. Les souvenirs que j'ai de mes vacances au Portugal sont très chaleureux, très lumineux et, en même temps, il y a toujours eu des histoires un peu étranges que j'ai pu entendre dans des conversations familiales ou dans le village. Le film témoigne aussi de cette part d'ombre et de lumière qui peut traverser ces petits villages.

Depuis sa sélection au festival de Cannes en mai 2022, le film fait le tour du monde. Des gens du monde entier ont déjà vu Alma Viva et je peux témoigner du fait qu'il parle à tout le monde, de toutes les nations. C'est vraiment très émouvant de voir à quel point une histoire

le film. Comment s'est passé le tournage ?

CAM : J'étais très heureuse et fière de tourner dans mon village, c'était très excitant. Tout le village s'est transformé en décor de cinéma, les gens ont prêté leurs maisons pour faire les décors, leur voiture, leurs animaux, les rues ont été bloquées quand il fallait y tourner... Tous ceux qui le voulaient pouvaient jouer dans le film donc beaucoup de gens de mon village l'ont fait ! Tout était devenu un décor de cinéma pendant plusieurs mois. Il y avait une dynamique incroyable !

En plus, on sortait du covid, on avait passé des mois enfermés, donc c'était vraiment une grande fête de pouvoir travailler ensemble ! On n'a pas eu de cas de covid, mais on a eu plein de mésaventures liées aux intempéries ! La vie d'un tournage est toujours très compliquée, il y a plein d'épreuves à affronter, mais je me sentais très entourée et ça, c'était le plus important. Les obstacles ont soudé l'équipe et l'ont rendue plus forte. Entre la préparation du film et le tournage, j'ai passé quasiment



Cristèle Alves Meira
©Tandem

six mois dans le village, chez mes parents. J'ai même scolarisé mes enfants à l'école là-bas. C'était génial, ils ont été à l'école de Vimioso. Ça leur a permis d'améliorer leur portugais ! Même si c'était beaucoup de travail, c'était inoubliable. Une grande aventure !

CM : Au-delà de ça, c'est ta fille qui joue le rôle de Salomé, le personnage principal. Pourquoi ce choix ? Comment cela s'est passé pour elle ?

CAM : Le personnage du scénario était un peu plus âgé que ma fille. J'ai passé beaucoup de temps à chercher une petite fille en casting sans la trouver et, finalement, elle était tout près de moi. Le film raconte une histoire de transmission et, en faisant ce film avec ma propre fille, je lui transmets d'une certaine

magiques ! C'était un tournage beaucoup plus ludique pour elle que ce que l'on peut croire.

CM : Au-delà de la famille, les thèmes très forts de ce film sont la mort et la sorcellerie. Pourquoi ce choix ?

CAM : Ce qui a déclenché l'idée de ce film, c'est le décès de ma grand-mère et ce sentiment d'injustice que j'ai ressenti en voyant ma famille se disputer au sujet de la pierre tombale. J'ai ressenti le besoin d'en faire un film, pour comprendre ce qui poussait ma famille à autant de violence. Mais c'est la fiction qui a pris le pas sur la réalité, j'ai imaginé des personnages qui n'ont rien à voir avec ma famille, j'ai juste tenté de comprendre d'où venait leur difficulté à communiquer, leur incompréhension. De nombreuses familles

m'a fallu dépasser mes propres peurs, quand on s'attaque à la sorcellerie, on craint d'être pris dedans. Ce qui est curieux, c'est que les praticiens qui guérissent les ensorcelés sont assez visibles. En revanche, ceux qui jettent les sorts, on ne les voit jamais ! Dans Alma Viva, ce qui pousse la méchante à agir avec malveillance, c'est sa propre souffrance. J'ai fait ce film avec beaucoup de tendresse envers tous mes personnages, même ceux qui agissent mal, ils ont une raison de se comporter comme ça. Derrière l'ombre, il y a la lumière, j'avais toujours cette image en tête.

CM : Pour finir, à quoi peut-on nous attendre pour la suite ? De nouveaux projets ?

CAM : Je suis en train d'écrire un nouveau long-métrage et je voudrais aussi écrire un

« Le film raconte une histoire de transmission et, en faisant ce film avec ma propre fille, je lui transmets le Portugal que j'ai connu dans mon enfance »

façon le Portugal que j'ai connu dans mon enfance, ses traditions, sa langue, sa culture.

Il y avait beaucoup de défis à relever pour elle. C'est une histoire de sorcières, de possession... Ce qui est étonnant, c'est que, en visualisant le film, on peut penser que c'est très dur, mais l'envers du décor n'est pas du tout aussi dramatique que ce que l'on croit. C'est la magie du cinéma qui fait que l'on arrive à créer cette tension dramatique, parce qu'il y a de la musique, des effets spéciaux, des jeux de lumière... Il y a beaucoup de scènes qui sont détournées. On trouve une façon de rendre les choses moins dramatiques. Par exemple, pour ma fille qui adore Harry Potter, les histoires de sorcières qu'elle lit dans des contes, c'est un monde merveilleux qui n'est pas chargé d'une force maléfique comme dans Alma Viva. Pour elle, c'est plutôt chargé de forces merveilleuses. Elle adorait les scènes où elle devait se confronter à la méchante sorcière, parce que, pour elle, c'était comme dans Harry Potter. Elle avait l'impression d'avoir des pouvoirs

portugaises sont divisées, entre ceux qui sont partis et ceux qui sont restés. Cela crée des écarts dans les familles, des rancœurs et des difficultés que j'ai voulu raconter avec ce film, mais toujours avec humour. Les gens rient pendant les scènes de disputes ou de veillée funèbre. Lorsque l'on vit des moments de grandes émotions dans la vie, les sentiments qui nous traversent sont souvent contradictoires. On peut basculer du rire aux larmes très facilement.

La question de la sorcellerie est venue du fait que j'ai grandi dans une famille très mystique, où j'ai côtoyé de près l'occulte, les esprits, les fantômes... Mon but n'est pas de dire s'il faut y croire ou pas, ou de juger ceux qui la pratiquent ou qui en sont victimes. Je voulais juste témoigner de pratiques et de rituels qui existent et qui restent secrets ou cachés, pour les sortir de l'ombre et libérer les esprits. Pour autant, ça n'a pas été facile pour moi d'accepter mon sujet, de l'assumer. C'est un sujet tabou, comme la mort, alors il

court-métrage. Mais pour que ces projets existent, il me faut du temps, sûrement après la tournée ! Le long-métrage traitera toujours de la lusophonie, avec une partie du tournage au Portugal et une autre en France. Le personnage principal a encore un lien avec les deux pays. Le court-métrage devrait être tourné en Espagne ! Je n'en suis qu'au début, ce n'est jamais facile de faire un film, il faut convaincre beaucoup de gens, c'est une prise de risque. Mais quand le film existe enfin après plusieurs années de travail, et qu'on le voit être partagé avec le monde entier, on se dit que ça vaut la peine et qu'il ne faut jamais rien lâcher !

Rendez-vous donc le 12 avril dans toutes les salles françaises pour voir Alma Viva de Cristèle Alves Meira ! ■

Interview réalisée par Julie Carvalho, Membre de l'équipe Tempestade 2,1, Étudiante en troisième année à l'ISMAPP
capmag@capmagellan.org
Photos : Tandem/Cristèle Alves Meira

Mémoire et résistance : expos, rencontres, musique, cinéma et histoire

Les associations Les Hauts de Belleville et Mémoire Vive/Mémoria Viva, se sont réunies pour vous proposer l'événement Mémoire et résistance, l'exil parisien des Portugais de 1961 à 1975. Laurène De Oliveira Soares, Déléguée à l'animation à l'Association Les Hauts de Belleville, nous parle de cet événement :

« Par le biais de cette festivité, composée de différents temps, et animée par différentes associations portugaises de la région Île-de-France, nous chercherons à valoriser et à transmettre la culture portugaise dans ses traditions populaires, mais aussi son histoire.

Retrouvez-nous à la MJC Les Hauts de Belleville, au 43 rue du Borrégo, 75020 Paris, du 17 avril au 6 mai, pour participer à ce beau programme. L'entrée est gratuite et libre. Du 17 avril au 6 mai, vous pourrez découvrir la merveilleuse exposition Refuser la guerre coloniale. Celle-ci rend compte de l'exil parisien des 200 000 portugais ayant fui la guerre coloniale menée en Afrique par le Portugal. Elle est composée de photographies, d'entretiens, d'archives, d'affiches, de vinyles. C'est un témoignage de l'expérience de la fuite, de la vie d'exil à Paris et de l'engagement politique contre la guerre coloniale. Elle redonne une place à l'histoire dans la mémoire collective.



révolution des Œillets, ou a Revolução dos cravos. Celle-ci a entraîné la chute de la dictature salazariste qui dominait le Portugal depuis 1933. Nous aurons le privilège d'accueillir l'historien, spécialiste du Portugal et membre du Centre d'histoire de Sciences Po, auteur de l'ouvrage « Sous les œillets la Révolution », éd. Chandeigne, 2023, M. Yves Léonard. Il nous partagera et transmettra cette partie de l'histoire du Portugal.

S'en suivra la diffusion du film « Capitaines d'avril », 2019, par la réalisatrice Maria de Medeiros. Ce film retrace la Révolution des Œillets qui se déroula les 24 et 25 avril 1974 et renversa l'Estado Novo créé par Salazar et poursuivi par Marcelo Caetano. C'est un hommage à ces jeunes soldats qui ont arraché le Portugal à ce long sommeil obscurantiste.

Nous espérons vous voir nombreux pour découvrir et célébrer la culture Portugaise ! » ■

« Nous chercherons à valoriser et à transmettre la culture portugaise dans ses traditions populaires, mais aussi son histoire »

Le jeudi 20 avril à 19h30, nous vous proposons un temps de rencontre nommé Voix poétiques d'exilés portugais à Paris durant les années 1960-70. A travers les parcours individuels et les textes de quelques poètes portugais de France, dévoilés par Dominique Stoenesco, nous essaierons de découvrir ou redécouvrir l'histoire, les sentiments et les interrogations d'hommes et de femmes qui ont dû s'exiler et qui vivent aujourd'hui entre deux rives, entre deux mémoires. Seront présents les poètes António Barbosa Topa qui a écrit « Devagar nas asas do vento/Partir sur les ailes du vent » éd. Oxalá, 2019, et José Vala auteur de « Innés dit et cris » éd. L'Harmattan, 2023.

Le Samedi 22 avril, ouverture des portes à 19h, puis de 19h30 à 22h30, nous vous invitons à un bal dansant animé par José Veiga,

l'occasion de s'amuser sur la piste de danse autour des chansons populaires portugaises. Un buffet composé de spécialités portugaises sera proposé.

Le dimanche 23 avril de 15h à 17h, nous accueillerons le groupe folklorique Cantares de Noisy-le-Grand qui nous présentera les danses de la région centre du Portugal, suivi du groupe de Rusgas Courense de Paris. Ce sera l'occasion pour toutes et tous de danser sur la musique folklorique. Un après-midi de retour aux sources pour s'initier et découvrir la danse, la musique et les tenues traditionnelles.

Enfin nous clôturerons le mardi 25 avril à 19h, pour ne pas oublier cet événement historique du 25 avril 1974 au Portugal : la

Contactez l'Association Les Hauts de Belleville au 01.43.64.68.13, ou à contact@assohdb.fr
Retrouvez la sur leur site : mjc-leshautsdebelleville.com
et sur facebook : facebook.com/hautsdebelleville

Retrouvez aussi l'Association Memória Viva sur leur site : memoria-viva.fr, par mail sur contact@memoria-viva.fr
et sur facebook : facebook.com/associationmemoireviva

Mémoire et résistance, l'exil parisien
des Portugais de 1961 à 1975,

Du 17 avril au 6 mai à MJC Les Hauts de Belleville,
43 rue du Borrégo,
75020 Paris
Entrée gratuite et libre

Laurène De Oliveira Soares,
Déléguée à l'animation à l'Association Les Hauts de Belleville
contact@assohdb.fr

> DU 17 AVRIL
AU 6 MAI 2023

MÉMOIRE & RÉSISTANCE

Programmation

TOUT PUBLIC - GRATUIT

> Exposition

Du 17 avril au 6 mai

Refuser la guerre coloniale

> Rencontre et lecture avec des poètes

Jeudi 20 avril à 19H30

Les voix poétiques de quelques exilés portugais,
en présence des poètes Antonio Topa et José Vala

> Musique & tradition

Samedi 22 avril de 19H30 à 22H30

- BAL DANSANT - Animé par José Veiga
- Restauration et buvette sur place.

Dimanche 23 avril de 15H à 17H

- Spectacle de danse folklorique avec Cantares de Noisy le Grand
et musique avec Rusga courense de Paris

> Ciné-Débat

Mardi 25 avril de 19H à 22H

Capitaine d'avril par la réalisatrice Maria de Medeiros
En la présence de M. Yves Leonard,
historien au centre d'histoire de Science Po.



Une restructuration du Conseil des Communautés Portugaises

Au début du mois de mars, le Parlement portugais s'est consacré à la discussion de la réorganisation du Conseil des Communautés Portugaises (CCP). Le Conseil est un organe consultatif du gouvernement et de l'Assemblée qui peut émettre des informations sur toutes les questions concernant les Portugais vivant à l'étranger et le développement de la présence portugaise dans le monde.



Les 80 membres du Conseil sont élus pour quatre ans par les citoyens portugais vivant à l'étranger. La réorganisation de cet organe consultatif s'est discutée à travers cinq projets de loi, dont deux qui, au final, n'ont pas été retenus.

Le projet du PSD souhaite également rendre obligatoire la consultation du CCP dans les domaines concernant les questions importantes pour les Portugais vivant à l'étranger et se focaliser sur les capacités du CCP dans leur mission en assurant un financement et des

saient l'augmentation du nombre de conseillers de 80 à 100. Chega souhaitait aussi mener une expérience pilote de vote électronique lors des prochaines élections au CCP et la création d'un bureau d'appui au Conseil. Le projet a été soutenu par Chega, IL et BE. Le PS, PSD et PCP

« Le Conseil est un organe consultatif qui peut émettre des informations sur toutes les questions concernant les Portugais vivant à l'étranger »

Le projet de la majorité parlementaire socialiste consiste en une consultation obligatoire et non contraignante du CCP, une allocation spécifique dans le budget du Conseil pour effectuer des études et une augmentation de 80 à 90 du nombre de conseillers à élire devant respecter la parité hommes-femmes dans les listes de candidats.

Le projet préconise également la rédaction de rapports par les conseils régionaux permettant de dresser la carte des communautés dans chaque région ou pays ainsi qu'une limitation des mandats comme un moyen de promouvoir le renouvellement des perceptions des communautés. Ce projet a été approuvé par le PS, Iniciativa Liberal (IL), Bloco de Esquerda (BE), Pessoas-Animaïs-Natureza (PAN) et Livre. Le Parti Social Démocrate (PSD), Chega et le Parti Communiste (PCP) se sont abstenus.

instruments adéquats. Le PSD souhaite mener une expérience pilote de vote électronique dans l'élection des conseillers du CCP. Ce projet a reçu le soutien du PSD, IL, BE et du PAN. Le PS et Livre se sont abstenus tandis que Chega a voté contre.

Le troisième projet de loi est celui du PAN qui rend également obligatoire la consultation du CCP, une parité hommes-femmes sur les listes électorales, le souhait d'une plus grande transparence dans l'activité des conseils régionaux ainsi que l'augmentation du nombre de réunions du CCP. Ce projet a obtenu le soutien de Chega, BE, PAN et Livre. Le PS, PSD et PCP se sont abstenus.

Deux projets de lois n'ont pas été retenus, celui de Chega et celui du PCP. Les deux propo-

ont voté contre. PAN et Livre se sont abstenus. Le projet du PCP a été approuvé par IL, PCP, BE, PAN et Livre mais le PS et PSD ont voté contre et Chega s'est abstenu.

L'adoption de ces trois projets de lois permet désormais que le Parlement puisse se focaliser plus précisément sur les questions portées par les projets, dont l'issue aura une influence sur les communautés portugaises vivant à l'étranger. Cela permettra, en France, d'effectuer de nouvelles élections. Ces dernières étant repoussées régulièrement dans l'attente de la modification législative du CCP. ■

Victor Soares - Université de Rennes 1
capmag@capmagellan.org
Photo : Sharon Hahn Darlin / Wikimedia

Le festival Ojo Loco : le cinéma ibérique à l'affiche

Le festival Ojo Loco, festival de cinéma ibérique et latino-américain, se déroulera du 28 mars au 9 avril à Grenoble, pour sa 11^e édition.

Cette année, le festival a choisi comme animal totem le tamarin lion doré, singe endémique d'Amazonie et symbole du Brésil, symbole du renouvellement. La programmation du festival a été réalisée dans un esprit responsable, écologique, politique et social. Le festival est une invitation à venir à la rencontre de la culture ibérique et latino-américaine, en privilégiant la diversité de pays, de thématiques et de genres représentés. Trois prix du public sont décernés chaque année : meilleure fiction, meilleur documentaire et meilleur court-métrage.

Cette année, plusieurs films lusophones seront projetés pendant le festival.

Dans la compétition fiction, le film brésilien *Doutor Gama*, réalisé par Jeferson De en 2021. Dans ce film, on suit Luís Gama, né libre et vendu comme esclave à l'âge de dix ans pour payer les



Fronteira de Laura Faerman et Marina Weiss. Les deux réalisatrices nous plongent dans une histoire qui se déroule à la frontière violente entre le Brésil et le Paraguay. On suivra de près

Tout d'abord, on pourra voir *Ice Merchants*, réalisé par le réalisateur portugais João Gonzalez et produit entre le Portugal et la Grande-Bretagne. Dans ce film d'animation court, un père et son fils sautent tous les jours en parachute depuis leur maison froide et vertigineuse, accrochée à une falaise, pour se rendre au village où ils vendent chaque jour la glace qu'ils produisent. Dans son troisième film court, João Gonzalez traite d'une histoire humaine, de la connexion familiale, des routines simples que l'on fait chaque jour, mais également de la solitude et du conflit entre les protagonistes et la réalité dans laquelle ils évoluent.

Dans la même catégorie, le film *O Casaco Rosa*, de Mónica Santos sera projeté. Ce film politique nous fait rencontrer un veston rose qui a toujours quelque chose dans sa manche. La réalisatrice utilise la couture et la torture pour suturer les opposants au système.

Enfin, le film brésilien *Règle 34* sera projeté en avant première le vendredi 7 avril. Réalisé en 2022 par Julia Murat, le film nous fait suivre

« Cap sur le festival de cinéma Ibérique et Latino-Américain Ojo Loco, à Grenoble du 28 mars au 9 avril, avec à l'occasion des films brésiliens et portugais en compétition »

dettes de jeu de son père. Il a étudié et conquis sa propre liberté, bien qu'esclave. À travers ce film, le réalisateur dresse le portrait d'un abolitionniste et républicain qui a inspiré tout un pays.

Dans la compétition documentaire, un film brésilien entre en lice. On verra ainsi *Vento na*

la croissance du pouvoir ruraliste et ses liens étroits avec le gouvernement de Bolsonaro. Dans le même temps, le film nous emmène dans l'intimité de la résistance féminine indigène.

On retrouve deux films portugais à voir ou à revoir dans la compétition courts-métrages.

Simone, jeune étudiante en droit passionnée de défense des femmes dans des affaires de maltraitance. Rapidement, ses propres intérêts sexuels la conduiront dans un monde de violence et d'érotisme. ■

Flore Couto - capmag@capmagellan.org

SORTIE DU FILM ALMA VIVA

Le film *Alma Viva*, de Cristèle Alves Meira et Laurent Lunetta, sortira en salles le 12 avril.

Avec Lua Michel, Ana Padrão et Jacqueline Corado, le film raconte l'histoire de Salomé qui, comme chaque été, retrouve le village familial, niché au creux des montagnes portugaises, le temps des vacances. Tandis que celles-ci commencent dans l'insouciance, sa grand-mère adorée meurt subitement. Alors que les adultes se déchirent au sujet des

obsèques, Salomé est hantée par l'esprit de celle que l'on considérerait comme une sorcière. Cristèle Alves Meira, la réalisatrice, est née en France de parents émigrés portugais. C'est dans le village de sa grand-mère maternelle, niché au cœur des montagnes du nord-est portugais, que le film a été tourné.

Retrouvez plus d'informations sur le film avec une interview avec la réalisatrice Cristèle Alves Meira en page 10 de ce CAPMag. ■

Flore Couto - capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André des Arts
75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 08 92 68 48 24

Fado Batido :

il est temps de taper des pieds

Pour sa 22^e édition de la Biennale de danse, le Val-de-Marne en partenariat avec la Fondation Calouste Gulbenkian se met à la mode portugaise les 2 et 6 avril prochains. Dans la salle La Briqueterie, à Ivry-sur-Seine, vous pourrez assister à un atelier/rencontre le 2 avril à 15h. Le festival qui a débuté le 9 mars s'achèvera le 6 avril avec l'exposition Le Cabinet des Curiosités suivi du spectacle Bate Fado par les chorégraphes Jonas & Lander, à partir de 18h30 au Théâtre des Quartiers d'Ivry-sur-Seine.

Si vous vous rendez au spectacle Bate Fado, vous pourrez vous inscrire au préalable sur le site www.labriqueterie.org/agenda/atelier-style-3 et participer à un atelier organisé par les chorégraphes du spectacle Jonas & Lander. Durant cette après-midi, vous découvrirez trois styles de danses qui seront présentés lors de la 22^e Biennale. Dans cet Atelier Stylé, les chorégraphes vous invitent à découvrir leurs sélections de danses, allant des pas disparus du Fado jusqu'à quelques pas de danse afro. Une occasion de se dégourdir les jambes et de découvrir un nouvel univers ou une nouvelle facette de la danse.



Le 6 avril, date de clôture du festival, dès 18h30, vous pourrez découvrir l'exposition qui retrace l'histoire du fado batido puis le spectacle Bate Fado qui débutera à 20h. Le fado batido consiste en un jeu de claquettes accompagné de poses sensuelles et provocantes. Ce style s'est éteint à l'aube du XX^e siècle. Dans ce spectacle Jonas & Lander cherchent à faire revivre ce rythme du passé. Sous forme de concert dansé, les danseurs et danseuses interprètent ces pas que le fado a oubliés. Véritable pièce d'expérimentation sur le patrimoine culturel portugais, ces quatre danseurs et danseuses, trois musiciens et un chanteur vous feront découvrir ce style oublié.

La soirée se terminera avec le DJ Pé Desculpa, autre nom de scène du chorégraphe Lander, qui viendra clôturer cette 22^e Biennale.

Ce spectacle co-réalisé avec la Briqueterie et le Théâtre des Quartiers d'Ivry, le soutien de la fondation Calouste Gulbenkian et la délégation en France de l'Office national de diffusion artistique (ONDA), vous ravira par son originalité et ses rythmes dansants. ■

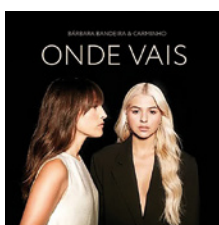
Le dimanche 2 avril à 15h : Atelier Stylé ! FADO
Avec tout achat d'une place pour Bate Fado retrouvez l'Atelier Stylé avec Jonas et Lander, chorégraphes du spectacle.
La Briqueterie CDCN, 17 Rue Robert Degert, 94400 Vitry-sur-Seine

Le jeudi 6 avril : Exposition Le Cabinet des Curiosités
suivi du spectacle Bate Fado par Jonas & Lander
Au Théâtres des Quartiers d'Ivry / CDN du Val-de-Marne, La Manufacture des Œillets, 1 Rue Raspail, 94200 Ivry-sur-Seine

Réservation : www.labriqueterie.org/billetterie
Utilisez le code promo [capmagellan](http://www.labriqueterie.org/billetterie) pour une réduction !

Diego Adriano - capmag@capmagellan.org
Photo : ©Luis M. Serrão / iNews - Jonas&Lander - Bate Fado

Coups de cœur

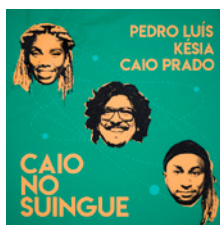


ONDE VAIS - BÁRBARA BANDEIRA E CARMINHO, ATLÂNTICO BLUE STUDIOS/2021

Bárbara Bandeira et Carminho nous livrent un incroyable morceau emplis d'émotion. Une composition magnifique au piano et au violon qui s'accorde avec les voix des deux chanteuses.

Elles nous racontent cette mélancolie qui nous submerge lorsqu'une personne proche nous quitte. Dans le clip, elles chantent face à face en se regardant dans les yeux. Cette musique va plus loin, elle nous envahit et touche notre âme.

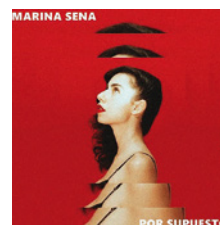
A não perder ! ■



CAIO NO SINGUE - PEDRO LUÍS, KÉSIA E CAIO PRADO, YURI QUEIROGA /2021

Pedro Luís est un des principaux représentants de la musique indépendante brésilienne et nous propose ici une reprise d'une chanson de son ancien groupe A Parede. Il ressort ce morceau avec Késia et Caio Prado pour donner un coup de modernité à cette chanson où il dépeint un monde qui perd espoir. Pedro Luís se console dans le singue avec un mélange de rap, rock et funk. Ainsi, même si le monde semble plus triste chaque jour, la musique sera toujours là pour rallumer la flamme de notre cœur.

Fantástico ! ■



POR SUPUESTO - MARINA SENA, ALÁ COMUNICAÇÃO E CULTURA, A QUADRILHA/2021

« Por supuesto » a révélée Marina Sena aux yeux du grand public. Elle a débuté la musique en 2014 avec plusieurs groupes, dont A Outra Banda da Lua, ainsi que Rosa Neon (aujourd'hui dissout). Elle décide de commencer sa carrière solo en janvier 2021. Après quelques mois, elle sort ce titre « Por supuesto » qui devient rapidement viral au Brésil. Avec un clip dans lequel elle incarne une jeune mariée délaissée, elle mêle des nuances de samba, de pop et d'axé (musique afro-brésilienne) pour un mélange très intéressant.

Para descobrir ! ■

AGENDA

>> En France

CONCERT DE FADO AU HUBLOT À BOURGES

Le 1^{er} avril à 20h

Un concert de fado, organisé par l'association France-Portugal 18 de Bourges, se tiendra le 1^{er} avril à 20h au Hublot. Vous pourrez y retrouver des artistes comme Tânia Raquel Caetano et Jean-Luc Gonneau pour le chant, ainsi que Nuno Esteves et Mucio Sa aux guitares.

Au Hublot,
64 Av. de la Libération,
18000 Bourges

CONCERT CARITATIF À LA SALLE DE L'ESTUAIRE À COUËRON

Le 1^{er} avril à 19h

Ce concert caritatif organisé par l'association Des Ailes pour le Portugal, au profit de l'orphelinat Asas de Santo Tirso, aura lieu le 1^{er} avril à Couëron. Avec la participation de Manuel Campos, Lyana, Marco et Célio, il sera animé par le Conjunto Amizade. Sur place, vous pourrez danser mais aussi découvrir ou redécouvrir la gastronomie portugaise...

À la Salle de l'Estuaire,
17 rue de la Frémondrière,
44220 Couëron

GIL SEMEDO AU GRAND REX À PARIS



Le 29 avril à 20h

Gil Semedo revient célébrer ses 30 ans de carrière au Grand Rex, le 29 avril 2023. A l'origine d'un style musical qu'il a nommé Caboswing, il est le principal représentant de la musique pop dansante du Cap-Vert. Cette soirée, plus qu'un simple anniversaire, se veut aussi empreinte de la

gratitude et de la sincérité de l'artiste pour son public qui l'a accompagné pendant ces trois décennies.

Au Grand Rex,
1 Boulevard Poissonnière,
75002 Paris

>> Au Portugal

CALEMA NO CAMPO PEQUENO E NA SUPER BOCK ARENA

Le 14 avril à 22h et le 15 avril à 23h

Calema revient enfin dans les salles portugaises les 14 et 15 avril. Comptabilisant plus de 600 millions de vues sur YouTube, les frères Fradique et António se placent comme N°1 des écoutes au Portugal et dans de nombreux autres pays lusophones. Il faut le dire, Calema est un groupe très populaire. Leurs tubes "A Nossa Vez", "Te Amo" ou "Vai" apportent des sonorités afro couplées à des rythmes contemporains. Ils ont conquis des millions de fans autour du monde. Concert à ne pas manquer pour retourner aux sources de leur carrière commencée il y a 10 ans déjà.

Campo Pequeno,
Avenida da República,
1000-306 Lisboa

MARIANA DALOT NO COLISEU DO PORTO

Le 23 avril à 19h

Mariana Dalot présente en concert son album Círculo dans lequel on retrouve ses titres "No final", "Coisas simples" et "Contigo". Cet album qui mêle amour, tristesse et doute, mais aussi espérance et combativité, nous plonge dans un voyage au cœur des sentiments. Après avoir été aux côtés d'artistes comme Carolina Deslandes et Rui Veloso, Mariana Dalot présente enfin SON concert dans lequel elle chantera ses musiques mélancoliques mais aussi très personnelles et réfléchies.

Coliseu do Porto
Rua de Passos Manuel, 137
4000-385 Porto



já disponível na NOS



POSIÇÃO 161
PACK CANAIS EXTRA



#APAIXAODAMUSICA

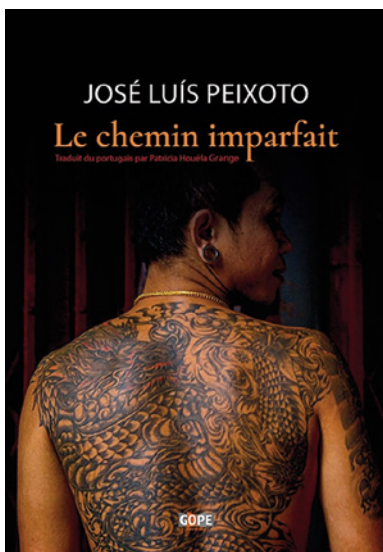
TRACETOCA.TV



La Thaïlande

à travers la plume d'un portugais

Entre Bangkok, Lisbonne et Las Vegas, José Luis Peixoto, écrivain portugais que l'on ne présente plus, revient à la non-fiction avec son nouvel ouvrage, *Le chemin imparfait*. Surprenant, riche en découvertes et en liens inattendus, passant du récit le plus intime aux descriptions hautes en couleur, *Le chemin imparfait* est un long voyage vers une Thaïlande au-delà des lieux communs du tourisme, qui explore des aspects moins connus de sa culture, de sa société, de son histoire, de ses religions, entre bien d'autres.



José Luis Peixoto, originaire d'un petit village du Portugal, a débuté comme journaliste et critique littéraire, tout en publiant des textes de poésie et de prose. À 26 ans, son premier roman, *Sans un regard* (Grasset, 2004), porté par une écriture originale et un univers bouleversant, lui vaut le Prix Saramago. Avec ce livre, puis *Une maison dans les ténèbres* (Grasset, 2006), José Luis Peixoto s'impose comme l'un des écrivains les plus doués de sa génération et ce ne sont pas les éditions Gope - maison d'édition qui met en valeur les écrits concernant le sud-est asiatique et qui a publié en janvier dernier *Le chemin imparfait* - qui diront le contraire.

Prenant pour prétexte la découverte de plusieurs paquets contenant des bouts de corps humain dans un bureau de poste de Bangkok, ce dernier texte nous plonge dans un road trip au travers de la Thaïlande actuelle et de son histoire. Ici et là, il évoque égale-

ment - et pour notre plus grande joie - son Portugal d'origine. Constitué de chapitres courts voire très courts, tous les épisodes de cette enquête rocambolesque, aux allures de thriller, constituent simultanément une recherche sur le sens de l'écriture et du voyage.

« Je suis allé en Thaïlande et ce n'est pas du tout comme ça. Si j'ai en face de moi quelqu'un qui prononce cette phrase, je souris et je tente d'apaiser mon interlocuteur. [...] Si j'entends cette voix dans ma tête, sourire ne résout pas le problème. Alors, je lui demande si elle connaît toutes les Thaïlande et j'attends la réponse qui ne vient pas. Cette Thaïlande-là, c'est la mienne. Comment cette voix peut-elle avoir la prétention et l'arrogance de nier ma Thaïlande ? »

C'est ici, assurément, un récit introspectif et dépayçant - traduit brillamment par la poétesse, « diseuse et passeuse de mots-racines », Patricia Houéfa Grange - que nous propose l'un des écrivains les plus importants de la littérature portugaise contemporaine. ■

Le chemin imparfait,
José Luis Peixoto,
éditions Gope, janvier 2023

Marta Serra
Assistante éditoriale aux éditions Passiflore
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21, rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES
6, passage Dombasle
75015 Paris
tél. : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal
7P, boulevard Jourdan
75014 Paris
tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON

15bis, rue Buffon
75005 Paris
tél. : 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13, avenue
de la Mésange - 94100
Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

Suggestion de lecture



Sous les œillets LA RÉVOLUTION, LE 25 AVRIL 1974 AU PORTUGAL PAR YVES LÉONARD, ÉDITIONS CHANDEIGNE

En ce mois d'avril, symbole de liberté pour le peuple portugais, les éditions Chandeigne sont au rendez-vous avec un recueil intitulé *Sous les œillets la révolution*.

Le 25 avril 1974 au Portugal écrit par l'auteur de l'excellent ouvrage *Histoire de la nation portugaise*,

paru précédemment aux éditions Tallandier. Au printemps 1974, l'histoire portugaise s'accélère. Le dictateur Salazar est mort depuis près de quatre ans, mais les guerres coloniales continuent. L'enlèvement militaire menace et le manque de libertés publiques étouffe. La timide libéralisation du régime esquissée par Marcelo Caetano en 1969 a tourné court. L'avenir semble bouché. Jusqu'au petit matin de ce 25 avril, où retentit à la radio *Grândola, vila morena*, la chanson de Zeca

Afonso. Ce livre est l'occasion de revenir sur la Révolution des œillets, un moment clé, non seulement pour le Portugal contemporain, mais aussi pour l'Europe du vingtième siècle et sur les événements qui ont suivi. Une transition singulière à la démocratie, voulue par rupture, sans négociation ni pacte d'oubli. 25 de abril agora e sempre ! ■

Marta Serra
Assistante éditoriale aux éditions Passiflore
capmag@capmagellan.org

« L'Arbre de Vie » grandit au sein du Château de Vincennes



Dans le cadre de la Saison France-Portugal, les Monuments Nationaux ont convié Joana Vasconcelos à investir le Château de Vincennes. Joana Vasconcelos est une artiste portugaise née le 8 novembre 1971, vivant et travaillant à Lisbonne. C'est une artiste visuelle, artiste textile, mais aussi une peintre et créatrice de bijoux. Elle est notamment réputée pour ses sculptures monumentales. Elle insère dans ses sculptures, des objets du quotidien en les interprétant parfois avec ironie et humour pour entrer dans l'artisanat du XXI^e siècle. Elle tisse un lien entre l'environnement domestique et l'espace public. Mais elle questionne aussi le statut de la femme, la société de consommation et l'identité collective.

C'est donc plus précisément à la Sainte-Chapelle du Château de Vincennes que prendra place l'œuvre de Joana Vasconcelos. L'inauguration de cette installation à la Sainte-Chapelle, qui devait avoir lieu en septembre 2022, a finalement été repoussée au printemps 2023 pour des raisons techniques.

À cette occasion, Joana Vasconcelos a conçu une œuvre nommée « Arbre de Vie », qui est, comme son nom l'indique, un arbre. Cet arbre mesure treize mètres de haut et est formé par près de cent mille feuilles noires, rouges et or, qui ont, celles-ci, été brodées et tissées à la main par Joana Vasconcelos elle-même.

Pour la création de cette œuvre, l'artiste s'est inspirée tout simplement du lieu où elle allait être exposée. Son inspiration provient donc de la reine Catherine de Médicis, veuve d'Henri II, qui s'est occupée des aménagements de la Sainte-Chapelle et du parc du Château de Vincennes en y plantant trois mille ormes.

Mais ce n'est pas tout, Joana Vasconcelos dévoile aussi que son œuvre d'art fait référence à la figure

de mythologie féminine de Daphné, qui se transforme en arbre pour échapper à Apollon. L'histoire mythologique évoque un désir à sens unique de la part d'Apollon pour Daphné, mais celle-ci refusait de l'épouser et a supplié son père de l'autoriser à se transformer en arbre pour pouvoir échapper à son destin, c'est-à-dire, échapper au mariage avec Apollon.

Joana Vasconcelos fait aussi référence à la sculpture de Gian Lorenzo Bernini, qu'elle qualifie comme l'une des plus belles sculptures du monde, qui est représentative de la poursuite d'Apollon et Daphné. Elle a de cette façon voulu, à travers sa création, finaliser la transformation de Daphné. Cette dernière, qui est devenue un arbre, s'est alors transformée en laurier. Cependant, il fallait imaginer un laurier qui reste fidèle à son image et donc à sa beauté. De ce fait, on admire un laurier avec de soigneuses broderies pleines de dorures pour rappeler sa beauté. Les cent mille feuilles de laurier ont été unes à unes fabriquées à la main par les artisans travaillant dans l'atelier de Joana Vasconcelos. La création de ces feuilles avait débuté durant la période de confinement, durant laquelle les artisans travaillaient chez eux. Joana Vasconcelos confie que : « Cet arbre est l'affirmation de la vie au-delà de la pandémie du Covid-19 ».

On note alors que Joana Vasconcelos nous offre ici une installation spectaculaire entièrement à l'image de la Sainte-Chapelle du Château de Vincennes. ■

Rendez-vous à la Sainte-Chapelle du Château de Vincennes pour découvrir l'Arbre de Vie de Joana Vasconcelos.

Date : du 28 avril au 3 septembre 2023

Tarif : compris dans le droit d'entrée du monument

Lisa Seddik - capmag@capmagellan.org

Photos : © Atelier Joana Vasconcelos

AGENDA

LA FOIRE DE ROUEN

Jusqu'au 2 avril 2023

La Foire internationale de Rouen met le Portugal et Lisbonne à l'honneur. Parmi leurs 350 exposants, vous retrouverez des animations sur le thème du Portugal et des concerts de fado !

Parc des expositions

46 Av. des Canadiens

76120 Le Grand-Quevilly

L'ŒIL DU LABYRINTHE

Jusqu'au 3 avril 2023

Maria Helena Vieira da Silva, artiste portugaise offre une rétrospective de son œuvre en deux parties. L'une consacrée au parcours rétrospectif et chronologique de son œuvre riche et multiple, et l'autre met en lumière la relation privilégiée entre elle et ses amis, le couple Kathleen et Pierre Granville.

Musée des Beaux-arts

1 rue Rameau, 21000 Dijon

SINGULARITÉS DU BLANC

Jusqu'au 16 avril 2023

Joao Moniz, grand nom de la peinture portugaise contemporaine, présente sa nouvelle exposition.

Espace culturel Paul Bédou

8 bis rue Farnault,

91490 Milly-la-Forêt

EXPOSITION DE SAMBO

Du 25 avril au 14 mai

L'artiste plasticienne Sambo présente son exposition. Marquée par un voyage au Brésil, voyage avec elle au milieu des couleurs et découvrez son identité créative qui lui est propre.

Hall de la Maison Tholosan

83150 Bandon

CONFÉRENCES :

"PARCOURS DES INTELLECTUELS EN EXIL"

Conférences à l'initiative d'Álvaro Vasconcelos et organisé par la Fondation Calouste Gulbenkian et la FMSH.

Mardi 18 avril et Mardi 30 mai

aux locaux du FMSH,

54 Boulevard Raspail, 75006 Paris

Inscriptions : gulbenkian.pt

Des Ailes pour le Portugal

organise un concert caritatif

Après trois ans d'attente, l'association caritative et solidaire Des Ailes pour le Portugal a décidé de réorganiser, le 1^{er} avril prochain, son traditionnel concert caritatif aux couleurs du Portugal ! Un rendez-vous auquel vous ne pouvez pas manquer...

QUELLES SONT LEURS ACTIONS ?

Créée en Août 2015, l'association met à l'honneur l'institution « ASAS » de Santo Tirso, située au nord du Portugal, qui comprend un centre d'hébergement pour enfants orphelins, un centre communautaire pour familles défavorisées et un pôle d'aides pour les personnes âgées isolées. L'association collecte de nombreux dons (denrées alimentaires, produits d'hygiène, matériel scolaire, médical, jouets, etc.) qu'elle fait parvenir à l'Institution. Elle organise aussi plusieurs activités, telles que des cours de langue, des showcases, des conférences, des activités sportives et des visites dont le profit est, lui aussi, reversé à l'Institution de Santo Tirso.

UN CONCERT CARITATIF POUR SOUTENIR CETTE CAUSE ?

Le 1^{er} avril 2023, l'Association Des Ailes pour le Portugal organise un concert caritatif dans la salle de l'Estuaire de Coëron à Nantes. Un concert auquel les adolescents de l'orphelinat portugais pour lequel œuvre l'association assisteront pour la première fois. En raison de la pandémie, le voyage en France pour une partie des adolescents de l'Institution initialement prévu pour avril 2020 a dû être reporté. C'est ainsi que, du 31 mars au 6 avril prochain, l'association accueillera onze adolescents de l'Institution « ASAS », ainsi que trois éducatrices.

Au cours de ce voyage, des activités et des visites leur seront proposées afin que leur séjour soit inoubliable. Cependant, pour que cela soit possible, des dons sont nécessaires. Chaque don financier permettra à l'association de leur proposer des activités de rêve comme du char à voile, du karting, du laser game, ou encore d'aller au restaurant pour découvrir la gastronomie française.

QUEL EST LE PROGRAMME ?

Vous pourrez, à partir de 19h et jusqu'à minuit, découvrir ou redécouvrir des produits de la gastronomie portugaise, assister au concert des quatre artistes qui ont répondu présents pour soutenir cette cause – Manuel Campos, Lyana, Marco (The Voice Kids) et Célio (Got Talent Portugal) – et danser sur la musique luso du groupe Conjunto Amizade.

COMMENT FAIRE DES DONS ?

Au-delà de ce concert caritatif, il est possible de faire des dons à l'association pour les aider dans la réalisation de leurs projets. Pour ce faire, vous pouvez vous rendre sur le site, faire un don, devenir bénévole, vous inscrire au blog et suivre leurs actualités. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à les contacter.



COMMENT RÉSERVER SA PLACE ?

Il est possible de réserver sa place sur le site ou d'acheter sa place directement sur place. Réservation fortement conseillée, nombre de places limitées.

Site : www.desailespourleportugal.wordpress.com

Mail : desailespourleportugal@outlook.fr

Tel : 06.16.46.06.34.

QUEL EST LE PRIX ?

Entrée simple : 18€ (15€ pour les adhérents)

Entrée -12ans : 10€

Solène Esteves Martins

Étudiante à Sciences Po Bordeaux,

Faculdade de Economia de Coimbra

capmag@capmagellan.org

AGENDA

RECHERCHE PROFESSEUR DE PORTUGAIS / Association Estúrdia Do Alto Minho

Dans le cadre de cours de portugais pour adultes et enfants à Ormesson-sur-Marne, l'Association Estúrdia Do Alto Minho recherche un(e) professeur(e) de portugais pour assurer les cours le samedi matin pour l'année scolaire 2023/2024.

Info : esturdiadoaltominho@gmail.com

CONCERT DE FADO

Association France-Portugal 18

1^{er} avril à 20h

L'association France-Portugal 18 organise un concert de fado qui réunira pour le chant Tânia Raquel Caetano et Jean-Luc Gonneau et pour les guitares Nuno Esteves et Mucio Sa.

Au Hublot, 64 Av. de la Libération, 18000 Bourges

Entrée à 20€ pour les adhérents et

26€ pour les non-adhérents

Réservation : 07 63 73 03 60

ou franceportugal18@outlook.fr

SOIRÉE CARITATIVE

Les Amis de Mattéo

Samedi 8 avril à 19h30

Au printemps 2023, l'association Les Amis De Mattéo

organise sa troisième soirée caritative : De Paris à Lisbonne en chansons. Celle-ci permettra de récolter des fonds pour aider les familles avec un enfant atteint de paralysie cérébrale et de sensibiliser le public à la cause des enfants atteints du 1^{er} handicap moteur.

Salle des Fêtes, 11, avenue

Schaeffer, 95170 Deuil-La Barre

FESTIVAL DE MONDETOUTOUR

Association ACPUO

Le 30 avril sur la place du marché de Mondetour à Orsay

COMMÉMORATIONS

DU 105^e ANNIVERSAIRE DE LA BATAILLE DE LA LYS

À Richebourg

Le 15 Avril à partir de 11h

Au Cimetière Militaire Portugais,

À La Couture

Le 15 Avril à partir de 12h

Au Monument aux morts

À Boulogne-sur-Mer

Le 16 Avril à partir de 10h

Aula Parcelle portugaise du cimetière de la Commonwealth

À Ambleteuse

Le 16 Avril à partir de 12h

Devant le Mémorial de la Croix-Rouge

Dîner Spectacle de PARIS à LISBONNE



en chansons

Samedi 8 avril 2023

A 19h30

Salle des Fêtes

11, rue Schaeffer

DEUIL-LA BARRE



Informations et réservation par téléphone : 06 51 66 70 47

ou par courriel : lesamisdematteo@gmail.com

tarifs : 35 € par personne – moins de 16 ans : 25 €

tarifs groupes possibles

Scan me!!



CENTURY 21
PARLONS DE VOUS, PARLONS BIEN

Intermarché
Montmorency



Ville de **Deuil-La Barre**

sOgeres

Co+if
Allons plus loin!

PARALYSIE CÉRÉBRALE
FRANCE

FONDATION
PARALYSIE
CÉRÉBRALE



ILUSO
JOURNAL

Journal
de François
Infos de proximité de la
Vallée de Montmorency
www.journaldefrancois.fr

L'ECHO

radio
lfa

id 98.0
FM
LE RUISseau DE MONTMORENCY

Les joueurs d'avenir pour la sélection portugaise

Si la Coupe du monde 2022 était la dernière pour de nombreux cadres de la Seleção comme Pepe, Rui Patrício ou Cristiano Ronaldo notamment, l'arrivée de Roberto Martinez à la place de Fernando Santos au poste de sélectionneur devrait donner l'occasion à certains espoirs du football portugais d'être sélectionnés avec les A. Petit tour d'horizon des joueurs les plus susceptibles d'être appelés avec la Seleção Das Quinas.

Florentino Luis, Diogo Leite, Youssef Chermiti, Jota, Galeno, nombreux sont les joueurs qui souhaiteraient faire leurs débuts avec la sélection portugaise. En effet, Roberto Martinez va démarrer un nouveau cycle à la tête de la sélection un peu vieillissante en vue du championnat d'Europe 2024. Au moment où l'article est rédigé, la première liste des convoqués n'a pas encore été donnée pour le début des éliminatoires à l'Euro 2024 où le Portugal affronte le Liechtenstein et le Luxembourg. Depuis le début de la saison, le Benfica Lisbonne ne cesse de rayonner sur la scène nationale en championnat comme en Ligue des Champions où les Aigles sont qualifiés pour les quarts de finale. Un homme apparaît comme le poumon de cette équipe : Florentino Luis. Milieu défensif et récupérateur, le natif d'Angola était censé exploser plus vite au haut niveau mais des prêts successifs à Monaco et Getafe n'ont rien arrangé. Une rencontre avec Roger Schmidt en début de saison a rabattu les cartes pour le joueur de 23 ans qui s'est installé dans l'entrejeu du SLB aux côtés d'Enzo Fernandez. Si la place paraît bouchée en sélection (Ruben Neves, William Carvalho, Palhinha), il



se pourrait que Florentino Luis ait sa chance à l'avenir comme Antonio Silva ou d'autres ont pu l'avoir dans le passé.

Homme fort de l'Union Berlin en Allemagne et cadre des sélections jeunes portugaises, Diogo Leite revit en Bundesliga où le gaucher pourrait également avoir sa chance alors que la transition en défense pourrait s'effectuer dès les prochains mois et la titularisation d'Antonio Silva aux côtés de Ruben Dias. Le joueur formé à Porto pourrait avoir sa carte à jouer en tant que gaucher dans une défense où Danilo et Pepe sont encore présents. Formé au Benfica Lisbonne et évoluant désormais au Celtic en Ecosse, le virevoltant Jota toque à la porte de la sélection portugaise depuis quelques mois maintenant. Si jusqu'à présent il n'a pas eu sa chance, l'ailier est dans le viseur de Roberto Martinez comme un certain Galeno. Cadre du FC Porto, l'ailier est décisif cette saison et il pourrait avoir sa chance à l'avenir. Si l'on sait que Roberto Martinez a discuté avec les 26 joueurs sélectionnés pour le dernier Mondial, le deuxième rassemblement en juin pourrait être plus important sachant que les différents championnats seront terminés et que la finale de Ligue des Champions aura eu lieu. De nouveaux joueurs seront alors sûrement convoqués comme ceux cités précédemment ou comme Youssef Chermiti qui ne se révèle que maintenant avec le Sporting Portugal. ■

Quentin Martins

Étudiant à l'Institut européen de Journalisme

capmag@capmagellan.org

Photo : © Hugo Amaral/SOPA Images/LightRocket via Getty Images

Brève

LE MAROC À LA PLACE DE L'UKRAINE POUR LA COUPE DU MONDE ?

Alors que le Portugal et l'Espagne sont candidats pour organiser la Coupe du monde 2030, les deux fédérations pourraient finalement intégrer le Maroc à la candidature en cas d'échec avec l'Ukraine. En effet, une affaire de corruption agite la fédération ukrainienne de football et son président, Andriy Pavloko qui fait l'objet d'une enquête pour fraude et blanchiment d'argent. Si l'Espagne ne souhaite pas être liée à cette affaire jusqu'au jugement, la FIFA annoncera la liste

des différentes conditions à remplir en juin prochain avant que le choix définitif ne soit connu en 2024. En attendant, la fédération espagnole travaillerait à l'ajout du Maroc à la candidature ibérique. Si la FIFA et l'UEFA s'étaient opposées aux candidatures conjointes de pays appartenant à des fédérations différentes, la proposition de la Grèce, de la Turquie et de l'Arabie saoudite a changé la donne et permettrait à la RFEF et à la Fédération portugaise de négocier avec le Maroc. ■

Quentin Martins

capmag@capmagellan.org

AGENDA

LIGA PORTUGAL

JORNADA 26

2 DE ABRIL

Chaves - Braga
Estoril - Gil Vicente
Famalicão - Arouca
FC Porto - Portimonense
Guimaraes - Paços Ferreira
Marítimo - Boavista
Rio Ave - Benfica
Sporting - Santa Clara
Vizela - Casa Pia

JORNADA 25

5 DE ABRIL

Gil Vicente - Sporting

JORNADA 27

8 DE ABRIL

Arouca - Marítimo
Benfica - FC Porto
Boavista - Guimaraes
Braga - Estoril
Casa Pia - Sporting
Gil Vicente - Chaves
Paços Ferreira - Famalicão
Portimonense - Rio Ave
Santa Clara - Vizela

JORNADA 28

16 DE ABRIL

Braga - Gil Vicente
Chaves - Benfica
Estoril - Portimonense
Famalicão - Guimaraes
FC Porto - Santa Clara
Marítimo - Paços Ferreira
Rio Ave - Casa Pia
Sporting - Arouca
Vizela - Boavista

JORNADA 29

23 DE ABRIL

Arouca - Vizela
Benfica - Estoril
Boavista - Rio Ave
Casa Pia - Braga
Famalicão - Marítimo
Guimaraes - Sporting
Paços Ferreira - FC Porto
Portimonense - Gil Vicente
Santa Clara - Chaves

JORNADA 30

30 DE ABRIL

Braga - Portimonense
Chaves - Casa Pia
Estoril - Santa Clara
FC Porto - Boavista
Gil Vicente - Benfica
Marítimo - Guimaraes
Rio Ave - Arouca
Sporting - Famalicão
Vizela - Paços Ferreira

Relações entre a União Europeia e o Reino Unido no pós-Brexit

Após a saída da União Europeia, que foi tão mediatizada e tão trabalhosa, muitos foram aqueles que se questionaram como iriam ser as relações entre a União Europeia e o Reino Unido agora, uma vez que o mesmo já não integra a própria União.

Ora, recentemente tivemos a oportunidade de assistir a uma conferência de imprensa conjunta da Presidente da Comissão Europeia com o Primeiro-Ministro britânico. Com a ambição de abrir um novo capítulo no que é relativo às diversas matérias de cooperação entre as duas partes, não nos é ainda possível negar e afastar a tensão que existe nesta relação.

Ursula von der Leyen, a Presidente da Comissão Europeia, e Rishi Sunak, o Primeiro-Ministro britânico, pretendem, conforme os mesmos referiram, iniciar um "novo capítulo". Esta conferência de imprensa foi realizada no âmbito da apresentação do acordo sobre o protocolo da Irlanda do Norte, acordo esse que foi apelidado de Quadro de Windsor.

"O novo Quadro de Windsor respeita e protege os nossos respetivos mercados e os nossos respetivos interesses legítimos", referiu Ursula von der Leyen.

Este acordo recai sobre a resolução da disputa sobre os controlos alfandegários neste "novo" momento do pós-Brexit, no território da Irlanda do Norte, resolvendo assim (ou pelo menos tentando), a difícil relação comercial que se sente na fronteira das duas Irlandas. Pois não nos é possível esquecer que a Irlanda do Norte é o único território do Reino Unido que faz fronteira com um Estado-Membro da União Europeia: a República da Irlanda.

Segundo a Euronews, "O Quadro de Windsor foi saudado como um conjunto de "soluções conjuntas" para lidar com a complexa situação regulatória na Irlanda do Norte, uma região com uma história de violência setária sangrenta que, com o referendo de 2016, ficou "encurralada" entre a legislação do Reino Unido e da UE.

A fim de manter uma fronteira irlandesa invisível e evitar o ressurgimento da violência, Bruxelas e Londres negociaram um protocolo ad hoc que manteve a Irlanda do Norte sob as regras da União Europeia para a alfândega, Imposto sobre Valor Acrescentado (IVA), impostos especiais sobre o consumo, subsídios e comércio de bens."

A nível político, a gestão deste acordo é um verdadeiro desafio para a manutenção das relações entre a União Europeia e o Reino Unido, assim como entre as duas Irlandas, mas não só. Este é também uma grande vitória para o Primeiro-Ministro Britânico, embora não determine o fim das suas batalhas. Com os boicotes que o governo britânico tem sofrido, as relações políticas com os outros partidos são cada vez mais tensas e mais agressivas. Exemplo destes atos, foi a renúncia feita pelo Partido Unionista Democrático, que renunciou ao governo há um ano em forma de protesto a este acordo e anunciava regressar apenas quando o acordo tivesse sido reformulado ou, preferencialmente, inutilizado.



Apesar de tudo, tende-se a concordar com a necessidade efetiva deste acordo, quando se pensa nas disputas que quase chegaram a surgir entre a União Europeia e o Reino Unido, que já possuíam uma relação muito fria desde as negociações do Brexit. Assim, com um acordo em que as duas partes decidiram ressaltar os seus interesses e onde puderam conceder algumas "vontades" à outra parte, tanto o bloco europeu como o Reino Unido continuam a demonstrar que a política internacional vence por meio do

diálogo e da estreita cooperação e emancipação de interesses. ■

Joana Carneiro - Estudante de Mestrado em Estudos Sobre a Europa - Universidade Aberta
capmag@capmagellan.org

Foto : ©gpointstudio / Freepik / Fontes : Euronews

AGENDA

SNOWBOMBING MUSIC FESTIVAL ÁUSTRIA

10 a 15 de Abril

A ideia é: esquiar de dia e festejar a noite toda! Vão ser dias intensos prometemos! Mas cremos que vale a pena assistir a este festival de música multigénero!

ZERMATT UNPLUGGED MUSIC FESTIVAL SUÍÇA

11 a 15 de Abril

Um festival de música na Suíça que pretende colocar em valor, a cada edição, os destinos mais turísticos do Inverno suíço!

THE LONDON COFFEE FESTIVAL

20 a 23 de Abril

Para os amantes de café a paragem mais próxima é Londres! Com mais de 200 barraquinhas de café gourmet, as pausas para as degustações são intermináveis. Não falte se estiver por perto!

MUNIQUE SPRINGFESTIVAL "FRÜHLINGSFEST"

21 Abril a 7 Maio

Para comemorar a chegada da Primavera, também o povo

alemão realiza o seu próprio festival! Este festival, conhecido como "a irmã mais nova da Oktoberfest", não é de perder!

BLOEMENCORSO FLOWER PARADE BOLLENSTREEK HOLANDA

22 de Abril

A Holanda é conhecida pelas suas belas flores. Então, desde o final da Segunda Guerra Mundial, os holandeses reúnem-se em Bollenstreek para celebrar a chegada da Primavera com as suas flores!

STUTTGART SPRINGFEST "FRÜHLINGSFEST" ALEMANHA

22 Abril a 14 de Maio

Para comemorar a Primavera, na Alemanha podemos encontrar um festival que dura três semanas! Um dos maiores da Europa. Rodeie-se de cores vivas ao visitar este festival!

BRIGHTON FOOD FESTIVAL NO REINO UNIDO

29 de Abril a 1 de Maio

Um festival gastronómico realizado no Reino Unido, a não perder!

Receitas das províncias

Episódio 8 : O Ribatejo

Continuamos a nossa viagem através das províncias de Portugal. Este mês paramos numa das regiões mais centrais de Portugal: O Ribatejo.

No Ribatejo, a festa ou começa ou termina à mesa. Por isso, vale a pena experimentar alguma da gastronomia da região, que reflete no prato a diversidade de culturas agrícolas e pecuárias da lezíria, do bairro e da charneca.

O Festival Nacional de Gastronomia, em Santarém, é um dos eventos gastronómicos mais importantes a nível nacional e uma oportunidade única para encontrar todos estes sabores reunidos. Da entrada à sobremesa, a gastronomia do Ribatejo é uma festa para os sentidos.

Mergulhe no pão no azeite, deleite-se com o arroz carolino, prove os peixes do rio e a carne das nossas pastagens. No final, deixe-se tentar pela doçaria tradicional e termine com uma fatia de melão maduro.

OS PRODUTOS E AS COMIDAS REGIONAIS

Um dos principais atrativos turísticos da Região é a sua rica gastronomia, cujo sabor está ligado à pesca e ao trabalho rural. A ligação ao Rio tem, por isso, assumido, ao longo de vários períodos da História, uma importância irrefutável. Entre outros fatores de relevantes, o Tejo foi, e ainda hoje é, fonte de riqueza e subsistência para muitas famílias, que encontraram na faina e nas artes de pesca a sua forma de vida. Numa representação da cultura da beira-rio, nada mais natural do que privilegiar, numa campanha de gastronomia, o sável. Este peixe, que na primavera escolhe o Rio Tejo para a desova, foi o



principal responsável pelas migrações de Varinos e Avieiros para esta região. Assim, em Março, os restaurantes do Ribatejo participantes inserem, na sua ementa, o sável frito em postas finas com uma succulenta açorda de ovas, entre outros.

A sopa de bacalhau, os linguadinhos, o melão da Lezíria (um dos produtos agrícolas com maior projeção a nível nacional) e os bolos regionais – “Garraios” e “Lezírias” – são ainda outras das especialidades mais saborosas da região, a não perder.

A RECEITA ESCOLHIDA

Em novembro é tempo de provar os sabores camppestres da boa cozinha tipicamente ribatejana com o Torricado com Bacalhau Assado. Este prato tem a sua origem nos camponeses que, em períodos que exigiam o seu afastamento de casa, levavam um “farnel”, o qual tinha de conter comida fácil de conservar. Assim, um dos alimentos era o pão, que, enquanto fresco, iam comendo e, quando duro, improvisavam com o mesmo uma reconfortante receita. Esfregavam o pão com alho e torravam-no em cima das brasas, untando-o, depois, com azeite, rematando com uns salpicos de sal. Para acompanhar levavam consigo bacalhau salgado. Em novembro, aos fins de semana e em várias freguesias do Tejo e arredores, os restaurantes dão o seu toque especial a esta receita. ■

Samuel Lucio - professor de história e geografia
Lycée Général Stendhal, Grenoble
capmag@capmagellan.org
Photo : teleculinaria.pt

LES ADRESSES

SAUDADE
34, rue des Bourdonnais - 75001 Paris

PORTOLOGIA
42, rue du Chapon - 75003 Paris

COMME À LISBONNE
37, rue du Roi de Sicile - 75004 Paris
20, Rue de Mogador - 75009 Paris

DONANTONIA PASTELARIA
8, rue de la Grange aux Belles
75010 Paris

ANTEPASTO
84 rue du Chemin vert - 75011 Paris

LES COMPTOIRS DE LISBONNE
14 Rue Faidherbe - 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA
147 Bvd de Charonne - 75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU
143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM
47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL
32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET
96, Bd des Batignolles - 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE
27 bis, rue de la Jonquière
75017 Paris

PARIS-PORTO
100, rue des Martyrs - 75018 Paris

ALDÊA
11, rue Pierre Brossollette
92600 Asnières-sur-Seine

SALON DE THÉ RENAISSANCE
48 Boulevard Charles de Gaulle
64140 Lons

PASSARITO
10, rue des Goncourt - 75011 Paris

A PASTA BARROSA
86, av de la Paix - 92320 Châtillon

Pour être référencé ici :
Tél. : 01 79 35 11 00
Mail : info@capmagellan.org

Receita

TORRICADO DE BACALHAU À MODA DO RIBATEJO

OS INGREDIENTES (PARA 4 PESSOAS)

1 kg de bacalhau ; 4 fatias de pão salão ;
3 dentes de alho ; 1 l de azeite ; 2 pimentos verdes ;
2 pimentos vermelhos ; Salsapicada q.b. ; Pimenta q.b.

PREPARAÇÃO:

- Esta é uma receita perfeita para fazer no grelhador, mas se não tiver um, asse o bacalhau no forno e prepare o resto com uma frigideira de grelhar.
- Comece por assar os pimentos com um pouco de sal por cima, até a pele destes ficar bem preta. Depois põe estes dentro de um saco de plástico que pode selar ou um saco que possa dar um bom nó e deixe dentro até arrefecer,

- vapor vai fazer com que a pele solte toda, depois de frio, retire do saco e com as mãos retire a pele, depois abra e corte os pimentos às tiras e deite numa tigela, tempere eles com uns fios de azeite, orégãos secos, pimenta e sal.
- Enquanto os pimentos estão a arrefecer comece a assar o bacalhau, não é preciso muito cuidado com as postas porque o bacalhau vai todos ser desfiado, assa até ficar bem tenro e com umas boas marcas de grelhado, depois põe o bacalhau todo numa travessa para arrefecer.
- Em seguida desfaz 2 cabeças de alho, descasque e pique bem os alhos, depois retire as espinhas, peles e desfaz o bacalhau, por fim misture o alho com o bacalhau ainda morno e tempere tudo com bastante azeite.

- Agora corte os pães ao comprido e com a faca faça cortes num padrão de diamante no miolo do pão, leve as metades de pão a grelha para torrar um pouco.
- Depois retire do lume e deixe o pão arrefecer um pouco, corte 1 cabeça de alho em metade, e use as metades para raspar em todos os lados dos pães, raspe bem e com força para o sabor do alho ficar bem entranhado.
- De seguida embeba bem o pão em azeite, ambos os lados, com bastante generosidade para as metades de pão ficarem bem embebidas, depois leve as metades de volta a grelha para fritar bem no azeite.
- Por fim é só servir, pedaços do pão com os pimentos e claro o bacalhau assado com alho. ■

Acesso à justiça atos à distância



No espaço deste mês da rubrica “Vous et Vos Parents” voltamos a um tema que nos é querido, que é o acesso aos serviços públicos, à distância. Já abordámos a questão, muito sensível, do voto eletrónico, do registo online dos menores nascidos no estrangeiro (abordámos o tema quando o mesmo era ainda projeto piloto). E também já aqui falámos da problemática da infoexclusão a que estão voltados muitos dos nossos compatriotas que não conseguirão utilizar plenamente estes serviços. Hoje falaremos dos atos à distância que dispensam a deslocação a uma Conservatória ou a um Espaço de Registo.

Falamos, então, da nova Plataforma de Atendimento à Distância (PAD) destinada à assinatura de atos autênticos, como se presentes os signatários estivessem. Os atos previstos são os seguintes:

- Aquisição e registo de imóveis (serviços Casa Pronta);
- Divórcio por mútuo consentimento e Separação de pessoas e bens por mútuo consentimento
- Habilitação de herdeiros com registos e Habilitação de herdeiros sem registo
- Outras escrituras.

Os atos realizados por videoconferência têm o mesmo valor legal dos atos presenciais. Estão, nestes termos, incluídos atos importantes na vida do cidadão, como a compra de um imóvel, a habilitação de herdeiros no seguimento do óbito de um familiar, divórcio, etc.

Mas o Governo Português não limitou o acesso aos serviços públicos e abriu também a possibilidade aos profissionais (Solicitadores, Advogados e Notários) de poderem aceder a esta Plataforma e realizarem estes atos com os seus clientes.

Chamamos particularmente a atenção para o facto de muitos destes atos, serem hoje, quase exclusivamente, realizados pelos Consulados Portugueses no mundo e poderão, de agora em diante, ser realizados à distância por profissional competente em Portugal. É sabido que os prazos dos vários Consulados onde a comunidade Portuguesa é numerosa (Paris, Luxemburgo, Genebra, etc), são longos. A título de exemplo, para procurações, alguns consulados deixaram até de realizar Habilitações de Herdeiros por falta de meios, não realizavam divórcios, etc. Teremos, desta forma, uma alternativa muito útil, que poderá ser um meio para diminuir a pressão sobre os consulados.

Existem, ainda, duas excelentes novidades no que respeita à diminuição do fluxo sobre os Consulados:

- O registo de nascimento online, que permite que as crianças nascidas no estrangeiro, possam ser registadas em Portugal sem necessidade de deslocação física aos Consulados ou a qualquer Balcão do Registo Civil.
- A submissão do pedido de nacionalidade, online, que permite que os cidadãos estrangeiros com mais de 18 anos a viver em Portugal há pelo menos cinco anos e os cidadãos estrangeiros casados com um português há mais de três anos, possam, através de mandatário - Solicitador ou Advogado - fazer o pedido da sua nacionalidade Portuguesa.

Tal como é informado no próprio site dos registos, este serviço será progressivamente alargado a todas as tipologias de pedido de nacionalidade portuguesa, até 17 de março de 2023, deixando apenas de aplicar-se à naturalização e à nacionalidade por via do casamento e aplicando-se à generalidade das situações.

Estas são excelentes notícias para os cidadãos, para os profissionais destas áreas e para os consulados. Saudamos e pedimos que estes esforços de modernização e acesso à justiça se mantenham e aguardamos os próximos passos na desburocratização do funcionalismo público. ■

Rui Rodrigues

capmag@capmagellan.fr

Photo : Memin Sito/Pixabay

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX

11, rue Henri-Rodet
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpheling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d' Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemin
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

La plateforme Free Now abandonne le Portugal

Très réputée au Portugal, la plateforme Free Now a pris la décision de cesser son activité sur le marché portugais. Free Now est une plateforme de transport privé concurrente à d'autres plateformes similaires comme Uber et Bolt. Elle est présente dans plus de 170 villes en Europe.



partir de 23h59, heure de Lisbonne, le 3 avril 2023. La plateforme s'est engagée à indemniser tous les travailleurs car ils vont perdre une source de revenus. Free Now indique que l'indemnisation se fera en fonction de la situation géographique du travailleur.

Cette plateforme a été créée à la suite de la fusion de plateformes de transport privé similaires: Kapten et MyTaxi. Free Now a donc décidé d'écarter le Portugal de son activité pour prendre la route vers un objectif d'une position de succès à long terme. Le retrait du Portugal est donc justifié par la prise de mesures pour améliorer l'efficacité et la structure des coûts, y compris les décisions d'investissement sur les marchés individuels.

De ce fait, Free Now a envoyé un message à ses clients via l'application indiquant la fermeture à

Ils ont confié à leurs clients être reconnaissants à tous les passagers ainsi qu'à tous les chauffeurs qui ont permis d'améliorer l'expérience de Free Now au Portugal.

Les portugais devront désormais se replier sur les sociétés de transport concurrentes pour pouvoir continuer à profiter de ce service. ■

Lisa Seddik
capmag@capmagellan.org
Photo: © Camille Froment / Freenow

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA

A Rádio Portuguesa em França.
Disponível em FM 98.6 (Paris),
Satélite : CanalSat (C179) ou FTA Astra
(19.2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable)
e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

ENCONTRO LUSITANO

Todos os Sabados : 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2ª a 5ª as 17h
Joaquim Parente e Paula Pires:
Todos os sábados as 15h
Nuno Felix: Todos as 2ª as 21h
facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras : 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

MF RADIO

mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes
FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSÃO

La radio latine à Lyon :
FM 99.3 - Lyon
FM 99.4 - Vienne
FM 89.9 - Oyonnax
www.capsao.com

TEMPESTADE 2.1

Tous les samedis : 14h-16h
Radio Alfa98.6

Para sugerir a sua rádio ou
o seu programa nesta página:
01.79.35.11.00 / info@capmagellan.org



Des performances en or pour les athlètes portugais !

Plus de 600 athlètes de 51 pays étaient présents à Istanbul (Turquie) du 2 au 5 mars pour les Championnats d'Europe en salle d'athlétisme 2023.

Ce rendez-vous continental organisé tous les deux ans se tenait cette année à l'Arena Ataköy. La délégation portugaise comptait... 22 athlètes, soit la plus importante ! Les résultats et une pluie de médailles ont été au rendez-vous !

Parmi les 22 athlètes, neuf sont montés sur les podiums. Belle performance ! L'équipe portugaise quitte Istanbul 2023 avec trois médailles, celles d'or de Pedro Pablo Pichardo et de bronze de Patrícia Mamona au triple-saut, ainsi que celle d'Auriol Dongmo, au lancer de poids. La comptabilisation des points attribue huit points au champion, sept au second classé et ainsi de suite jusqu'à ce que le huitième reçoive un point. Le Portugal a récolté 41 points.



Européens d'intérieur à Istanbul, avec un saut de 17,60 mètres. Celui-ci l'a conduit à la victoire et est devenu le record portugais le plus élevé dans la discipline. En fonction des résultats déjà obtenus, Pichardo ne pense plus qu'au dernier

manquait. « Je dois être heureuse car, je ne savais pas si je pouvais concourir. Malheureusement, je me suis blessée [vendredi] à la qualification. Je n'avais rien dit pour ne pas inquiéter qui-conque. Maintenant, j'ai beaucoup de douleur, mais c'était dans l'adducteur et maintenant au genou, mais j'ai lutté jusqu'au bout ». Même blessée, Mamona, a sauté 14,16 mètres au premier essai, sept centimètres de plus que la veille, en qualification, mais n'a plus réussi à dépasser les 14 mètres, s'assurant sa troisième médaille aux Européens sur piste couverte.

Après l'or à Torun 2021 et l'argent à Belgrade 2017. António Costa, a félicité sur Twitter l'athlète Patrícia Mamona : « C'est toujours une vive émotion de voir les couleurs de notre

« Parmi les 22 athlètes, neuf sont montés sur les podiums. Belle performance ! »

Revenons sur quelques exploits. Tout d'abord, le portugais Pedro Pablo Pichardo s'est montré « très reconnaissant » à son retour à Lisbonne, après avoir été sacré double champion d'Europe du triple-saut sur piste couverte à Istanbul vendredi. « Je n'ai jamais regretté d'être ici. Je suis très heureux ici, très reconnaissant au pays et à tout le peuple pour l'affection, les messages, tout. Je suis très heureux », a reconnu le détenteur du record national du triple-saut. Il a amélioré sa marque, précisément dans les

objectif futur : le record du monde. « Dans ma tête, je ne me concentre pas là-dessus, j'essaie de garder les pieds sur terre et de faire mon travail. Le reste sort dans les compétitions. Le record du monde, essayons-le, maintenant que nous avons tous les titres, essayer simplement ce record, qui est la seule chose qui manque », a-t-il déclaré.

La vice-championne olympique, 34 ans, a fait sa meilleure marque dès l'ouverture et a remporté la médaille de Bronze, celle qui lui

drapeau sur le podium des meilleurs du monde. Félicitations ! », a écrit António Costa.

L'or de Pichardo et le bronze de Mamona ont donné au triple saut les septième et huitième podiums de cette compétition, égalant ainsi le 3 000 mètres. ■

M-E Delgado

capmag@capmagellan.org

Photo : © AFP / Facebook.pt/patriciamamona

Brève

LE 31^E SEMI-MARATHON DE LISBONNE POUR LUTTER CONTRE LA SÉDENTARITÉ

Dimanche 12 mars s'élancera à Lisbonne le 31^e semi-marathon et cela sera l'occasion de promouvoir l'activité physique. En effet, selon l'Eurobaromètre du sport et de l'activité physique, le Portugal fait pâle figure : 73 % des Portugais ne pratiquent aucune activité physique.

« C'est quelque chose qui devrait nous inquiéter », a averti Carlos Móia, principal responsable de l'organisation du semi-marathon de Lisbonne. De

plus, organiser ce semi-marathon est une vitrine pour l'athlétisme. De nombreux records mondiaux sont ainsi attendus. Une partie des meilleurs marathoniens au monde seront là. Ainsi, l'Ougandais Jacob Kiplimo actuel record du monde (57,31 minutes en 2021 à Lisbonne). Aussi, l'Éthiopienne Letesenbet Gidey actuelle record du monde féminin en 1:02. 52 heure (à Valence, Espagne, en 2021). Avec des objectifs plus modestes, la Portugaise Dulce Félix tentera de faire de son mieux. ■

M-E Delgado - capmag@capmagellan.org

Photo : © running-portugal.com



Le festival du cinéma Brésilien invite les lycéens à participer à son jury

Le Festival du cinéma Brésilien de Paris célèbre ses 25 ans du mardi 4 au mardi 11 avril 2023. Ce Festival est un événement majeur de la culture brésilienne en Europe. Il rassemble chaque année plus de 5000 personnes venues découvrir une sélection des meilleures productions du cinéma brésilien, révélant les dernières sorties en fiction et documentaire, parfois même en avant-première au Festival.

En tant que principal médiateur de la culture brésilienne en France, le festival est devenu un acteur à part entière de la coopération audiovisuelle entre la France et le Brésil. À ce titre, Jangada s'est associée à différentes reprises à plusieurs institutions brésiliennes. Depuis 2011, la Rio Filme est présente sur chaque Festival du Cinéma Brésilien de Paris, en tant que l'un des principaux partenaires. En 2012, ils ont organisé avec la Filme Rio - Rio Film Commission le 1^{er} concours d'écriture de scénarios, en présence de Sérgio SáLeitão, Steve Solot et Roberto Monzo Filho.

Si le cinéma est à l'honneur, il est également possible de découvrir le travail d'artistes aux horizons divers lors des événements parallèles.

En 2013, l'exposition « Autrefois, Rio. Photographies de Marc Ferrez » a inauguré une nouvelle collaboration franco-brésilienne, avec la fondation Instituto Moreira Salles, prestigieux centre d'archives culturelles du Brésil.

Afin que le festival soit aussi un lieu d'échange et de partage, ils organisent des rencontres, des discussions et des débats autour des films et des expositions présentés, et ce, en présence de leurs créateurs.

Cette année, la ville de Paris accueille pendant les deux premières semaines du mois



d'avril le Festival du Cinéma Brésilien. Cet événement met à l'honneur les productions cinématographiques de cinéastes brésiliens connus et de nouveaux talents.

Ils viennent présenter leurs films au public et au jury dans le but de remporter le Grand Prix du Festival. Outre les projections de

• Vendredi 07/04 à 16h
DecretoPresidencial
(Lázaro Ramos)

Si vous souhaitez participer avec votre classe de portugais au Jury Lycéen, contactez Rita Carvalho : rita.carvalho@ac-creteil.fr

INFOS PRATIQUES :

Le festival du cinéma Brésilien de Paris présente 26 nouveaux films, 2 séries et une quinzaine d'invités.

Adresse : Cinéma l'Arlequin,

76 rue de Rennes, 75006 Paris

Date de début : 4 avril 2023

Date de fin : 11 avril 2023

Site internet : www.jangada.org

Le cinéma l'Arlequin est responsable de la billetterie de cette programmation du festival.

« Les élèves de portugais sont invités à participer au Jury lycéen du 25^e Festival du cinéma brésilien de Paris les 04 et 07 avril prochains »

films, le festival donne lieu à des concerts de musique brésilienne, des débats et des rencontres. La manifestation se déroule au Cinéma l'Arlequin.

PROJECTIONS POUR LES LYCÉENS :

Les élèves de portugais sont invités à participer au Jury lycéen du 25^e Festival du cinéma brésilien de Paris les 04 et 07 avril prochains.

En compétition :

- Mardi 04/04 à 09h
Marighela (Wagner Moura)
- Vendredi 07/04 à 14h
Rio das Vozes (Andréa Duret)

TARIFICATION D'UNE SÉANCE :

- Tarif unique : 8.50 €
- Scolaires : 5€
- Tarif PASS spécial festival : 65€ (10 entrées)
- Carte Maison Dulac Cinéma acceptée : tarif à 5.50€
- Ciné-Cartes CIP et Cartes UGC illimitée acceptées (sous réserve d'un numéro de visa CNC).

Infos et billetterie : dulaccinemas.com ■

Antonio OLIVEIRA
Secrétaire général de l'ADEPBA
www.adepba.fr

GRAND
REX
29
AVRIL
2023

GIL SEMEDO

30 ANS DE CARRIERE

LE GRAND REX
PARIS | 20H00



MG



Présentent

CALEMA

06.05.2023

LE DÔME DE PARIS
PALAIS DES SPORTS



TONY CARREIRA



PALAIS DES CONGRÈS • PARIS

09 MARS 2024



Réservations

FNAC • CARREFOUR • GÉANT • SYSTÈME U • INTERMARCHÉ • AUCHAN • E.LECLERC • CORA

www.francebillet.com • www.carrefour.com • www.fnacspectacles.com

Plus d'infos www.dyam.eu

dyamprod
 dyam_prod

CARACTERÍSTICAS

86 camas distribuídas por:

- 9 Quartos Duplos c/ WC;
- 1 Quartos Duplos c/ cama de casal e WC;
- 4 Quartos Múltiplos c/ 4 camas e WC;
- 12 Quartos Duplos s/ WC;
- 1 Apartamento para 4 pessoas c/ WC e Kitchenette (cama de casal e 1 beliche);
- 4 Quartos familiares para 4 pessoas c/ WC (cama de casal e 1 beliche);

HORÁRIO: das 8h às 24h (recepção)
24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS: Refeitório, bar, sala de convívio, jogos de Entretenimento, Internet, sala de Reuniões, parque de Estacionamento.

PREÇOS

Cama extra 15,40€

Cama feminina em quarto múltiplo de 4€ até 16,50€

Cama masculina em quarto múltiplo de 4 de 4€ até 16,50€

Quarto twin c/WC 39,60€

Quarto twin s/WC 35,20€

Quarto twin c/WC adaptado 39,60€

Quarto duplo de casal c/WC 41,80€

Quarto familiar 4 pessoas c/WC 68,20€

Apartamento c/Kitchenett 4 pessoas 77€

COM CARTÃO JOVEM Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão de Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português do Desporto e Juventude).

COMO EFECTUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@movijovem.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.



Esta Pousada é um verdadeiro luxo. Mas tu mereces! É uma boa opção para uns dias diferentes, longe dos centros urbanos!

Escalada, percursos pedestres, BTT ou passeios de Moto 4 são algumas das opções possíveis no Parque Natural de Montesinho ou no Parque Natural do Douro Internacional!

Pega na mochila, fala com os teus amigos e vai de férias. Vais ver que animação e aventura aqui não faltam e tu vais querer voltar!

Cidade, sede de Concelho e de Distrito, Bragança situa-se no extremo Nordeste de Portugal, a uma altitude média de 700 metros, próximo da fronteira com Espanha (a cerca de 20 km do Portelo e 21 km de Quintanilha). O Concelho ocupa uma área de 1182 Km², e tem cerca de 37 mil habitantes, divididas por 49 freguesias (120 povoações).

Situado numa realidade geográfica mais vasta que toma o nome de Trás-os-Montes, o distrito de Bragança não renega as suas raízes plurais e populares no concerto da

lusitanidade onde o egoísmo e o individualismo dificilmente sobrevivem. Antes pelo contrário, os nordestinos perseguem um ideal de felicidade, em que cada um se interessa pelos problemas dos outros.

O concelho de Bragança é atractivo pela riqueza das suas tradições e do seu artesanato. Assim, ao longo do ano, especialmente no Natal, no Entrudo e na Páscoa, o visitante pode contar com festas muito animadas. Duas



das tradições que, ainda hoje, se mantêm e que mais se destacam são as Festas dos Rapazes e a Festa dos "Caretos" ou Máscaras.

O Artesanato de Bragança está a ser preservado e divulgado em algumas das freguesias do concelho, evitando que esta tradição tão antiga caia no esquecimento dos mais jovens. Desta forma, o turista que se interessar por este domínio poderá encontrar: trabalhos de cobre, burel, da



couro e madeira, assim como trabalhos de tecelagem, cestaria e olaria. As célebres máscaras são fabricadas com madeira, couro, lata e cortiça.

A gastronomia do concelho de Bragança é em tudo semelhante à da restante Terra Fria Transmontana. Caracteriza-se, quer pela elevada qualidade dos produtos que utiliza, quer pela relativa simplicidade dos processos de elaboração.



O visitante que tiver dedicado algum do seu tempo à descoberta deste acolhedor concelho, não poderá partir sem degustar as delícias gastronómicas típicas da região, representadas nos diversos restaurantes locais, salientando-se os enchidos (a alheira, o Salpicão), o presunto, o butelo com cascas, o cozido à transmontana, o foliar de Bragança, o cabrito de montesinho, a posta à Mirandesa, as trutas e a caça (Perdiz, coelho, lebre e javali). Para acompanhar estes sabo-

rosíssimos pratos, aconselham-se os bons vinhos da região. Para a sobremesa, poderá contar com as súplicas, os pasteis do tipo conventual, o pudim de castanhas e os doces de ovos com amêndoa.

O concelho de Bragança, repleto de história e de património, merece, por todas as suas características e potencialidades, uma visita mais atenta que permita descobrir as verdadeiras riquezas desta região tipicamente transmontana.

Complementarmente, oferece um enquadramento paisagístico fabuloso, destacando-se, evidentemente, o Parque Natural de Montesinho, com um conjunto de paisagens e serviços de alojamento, desporto e lazer muito diversificado, ideal para um período de férias em contacto com a natureza.

Contactos:
Av. 22 de Maio
5300-263 Bragança,
Portugal
Tel. 351 273 329 231
Fax. 351 217 232 101
E-mail. braganca@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt



INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa **Intra_Rail** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem)
146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58€ (com desconto Cartão Jovem)
64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e INTRA_RAIL Xcape: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.





Festival da Canção : Mimicat représentante du Portugal à Liverpool !

À un peu moins de deux mois de l'Eurovision 2023, il était temps pour le Portugal de choisir son représentant ! Après deux demi-finales, réduisant le choix à 13 chansons, le jury et le peuple portugais ont choisi Mimicat et la chanson "Ai Coração". Retour sur cette nuit.

MIMICAT - DES SONORITÉS "CABARET" ENTRAÎNANTES

Elles semblent bien lointaines les balades qui sont normalement choisies pour représenter le Portugal. Mimicat marque les esprits avec des sonorités inédites et dansantes et une mise en scène rythmée. La chanteuse portugaise entre dans l'histoire du Festival da Canção en étant la première artiste non invitée par la chaîne RTP à remporter la compétition. Arrivée ex aequo avec Edmundo Inacio et son titre "a Festa" c'est le vote du public qui a permis à Mimicat de l'emporter et d'amener ainsi son Coração à Liverpool. Plus

connue pour ses musiques chantées en anglais, Mimicat nous offre pourtant une chanson 100% portugaise avec une essence qui lui reste toujours propre.

Outre Mimicat qui a été sacré grande gagnante de la soirée, il faut admettre que cette finale du Festival da Canção a été riche de talents et il nous faut revenir sur deux prestations en particulier.

CLÁUDIA PASCOAL - UN MESSAGE FÉMINISTE QUI FAIT DU BIEN

Ce nom ne vous est sans doute pas inconnu puisque Cláudia Pascoal n'en est pas à sa première participation au Festival da Canção. En effet la jeune chanteuse avait déjà remporté le concours et représenté le Portugal en 2018 à la suite de la victoire de Salvador Sobral. Cette fois, l'artiste est de retour seule avec son titre "Nasci

Maria". Avec des paroles fortes "Tantas vozes que nos gritam / O que a mulher tem que ser / Honrada, casada, amada / Mal acaba de nascer" ("Tant de voix nous crient / Ce qu'une femme doit être / Honorée, mariée, aimée / À peine est-elle née") et une mise en scène qui rappelle bien un Portugal traditionnel, Cláudia Pascoal n'a peut-être pas remporté la compétition mais elle repart en ayant bousculé le Festival et en marquant les esprits.

IVANDRO - UNE PURETÉ ET AUTHENTICITÉ DÉCHIRANTE

Ivandro est l'artiste portugais le plus écouté sur Spotify au Portugal avec ses titres tels que "Lua" ou "Moça". C'est un chanteur qui touche avec ses paroles poignantes, ses mélodies troublantes et une voix immaculée qui ne laisse personne indifférent. Avec sa participation au Festival et son morceau "Povo", Ivandro a décidé de raconter son histoire mais aussi celles de tous ceux qui sont à la recherche d'un avenir plus radieux... Pas de doute sur le fait que la mise en scène très simple de cette prestation et l'artiste resteront encore dans les mémoires des spectateurs.



Lurdes Abreu, MissMagellan
capmag@capmagellan.org
Photos : Mimicat © Pedro Pina / RTP ;
Cláudia Pascoal © Pedro Pina / RTP ;
Ivandro © MySound / Pedro Figueiredo



Eva Picard - capmag@capmagellan.org





« Eburus de raiz ibérica.
Árvore branca de história,
Enraizada de arruelas alentejanas.

Évora de templos e de moinhos,
A pulsar no Giraldo de teus traços,
Onde ruínas fingidas se pungem cingidas.

Aldeia ordenada Diana romana,
A contemplar na Sé o templo erguido. (...) »

Carlos Daniel Dojja





Évora : La ville où l'histoire rencontre la modernité

Située dans le centre du Portugal, Évora est une ville qui a su préserver son patrimoine historique tout en se développant en une ville moderne. Fondée par les Romains au 1^{er} siècle av. J.-C., elle a été habitée par les Maures, les Portugais et les Romains. Le résultat est une ville avec une architecture unique, un mélange de styles romains, gothiques et manuélin. Elle est également la capitale de la région de l'Alentejo et est considérée comme l'un des bijoux cachés du Portugal.

Une visite de la ville commence par son centre historique. Entouré de remparts datant du XVI^e siècle, ce quartier a été déclaré site du patrimoine mondial de l'UNESCO en 1986. Sa place principale se nomme Praça do Giraldo, c'est un lieu animé où les habitants et les touristes se rassemblent pour profiter du soleil et de l'atmosphère chaleureuse. La place est entourée de bâtiments gothiques et manuélin, dont la fameuse église de Santo Antão, qui possède un intérieur de style baroque élégant.

Le cœur de la ville est la cathédrale d'Évora, également connue sous le nom de Sé. Cette cathédrale gothique a été construite entre le XIII^e et le XVI^e siècle et possède une tour offrant une vue panoramique sur la ville. Elle y abrite également le musée du trésor, qui contient une collection impressionnante d'objets d'art sacrés. L'une de ses caractéristiques les plus fascinantes est le Portail de la Gloire, une œuvre sculpturale gothique représentant la scène du Jugement Dernier.

Non loin de là se trouve l'église de São Francisco, un autre monument incontournable. Cette église est surtout connue pour sa chapelle des os, une petite chapelle décorée avec les ossements de 5 000 moines. La chapelle est un témoignage macabre de la fragilité de la vie et de la mort, et elle a été construite pour rappeler aux visiteurs que la vie est courte et que nous devons vivre chaque jour comme si c'était le dernier.

En se promenant dans les rues étroites et pavées d'Évora, on peut admirer les bâtiments historiques de la ville, tels que le palais de Dom Manuel, une résidence royale construite au début du XVI^e siècle. Le palais est un exemple de l'architecture manuéline, un style qui est apparu pendant le règne de Manuel I^{er} et qui est caractérisé par des ornements riches et complexes. Le Palais est aujourd'hui un musée, qui abrite des expositions temporaires et permanentes sur l'histoire de la ville et de la région de l'Alentejo.

L'un des endroits les plus charmants de la ville est le temple romain, également connu sous le nom de Temple de Diane. Ce temple romain du II^e siècle a été construit en l'honneur de l'empereur Auguste et il est aujourd'hui considéré comme l'un des monuments les mieux conservés de la ville.

Pour une expérience culturelle unique, n'hésitez pas à assister à un spectacle de fado, la musique traditionnelle portugaise. Il existe plusieurs endroits à Évora où vous pourrez écouter de la musique fado en direct tout en dégustant des plats traditionnels portugais. La ville est également célèbre pour ses festivals, comme le festival médiéval et le festival de musique, qui attirent chaque année des touristes du monde entier.

Enfin, pour ceux qui cherchent à s'éloigner de la ville, il y a le parc naturel de la Serra de São Mamede. Ce parc est idéal pour des randonnées et l'observation des oiseaux, avec des sentiers de randonnée bien balisés offrant des vues spectaculaires sur la campagne environnante.

En résumé, la ville d'Évora est une destination incontournable pour ceux qui visitent le Portugal. Avec ses nombreuses attractions historiques et culturelles, ses restaurants et ses cafés animés et sa proximité avec la campagne environnante, elle a quelque chose à offrir à tout le monde. ■

Claire Pimenta - capmag@capmagellan.org

ADRESSES

AÉROPORT HUMBERTO DELGADO DE LISBONNE

Alameda das Comunidades
Portuguesas, 1700-111 Lisboa
Tel.: +351 218 413 500
mail: lisbon.airport@ana.pt
Site: www.aeroportoportlisboa.pt

OFFICE DE TOURISME

Praça do Giraldo 73,
7000-842 Évora
Tel : +351 266 777 071
mail: postodeturismo@cm-evora.pt
Site: www.cm-evora.pt

EGLISE DE SÃO FRANCISCO

Praça 1^o de Maio 4,
7000-650 Évora
Tel. : +351 266 704 521
Mail : info@igrejadesaofrancisco.pt
Site: www.igrejadesaofrancisco.pt

CATHÉDRALE D'ÉVORA

Largo Marquês de Marialva, 7000
Évora
Tel : 266 759 330
Mail : geral@sede-evora.pt
Site: www.evoracathedral.com

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel 75116 Paris
Ambassade du Portugal
Tel : 01 45 05 44 10
Site: www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage

en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" :
Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ;
Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ;
Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ;
Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ;
Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi /
vendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par mail
ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 23/03/2023

France

REF-23-FR-03 : TECHNICIEN CHAPISTE EN CHAPE LIQUIDE

TECHNISOL, leader de l'application de la chape fluide en France, recherche un ou une technicien(ne) chapiste en chape liquide.

Missions :

Les techniciens chapistes en chape liquide sont ceux qui assurent la bonne exécution du chantier. Ils ont en charge de :

- Préparer le fourgon avec le matériel nécessaire au chantier
- Gérer l'approvisionnement de la centrale mobile au dépôt
- Préparer le chantier : pose du polyane, des isolants phoniques et thermiques
- Contrôler les niveaux

- à l'aide du niveau électronique,
- Positionner les piges de niveau
- Contrôler le chantier de manière générale avant le coulage
- Assurer le démarrage de la fabrication via la centrale mobile automatisée
- Appliquer la chape liquide

Vous êtes au contact direct :

- De l'expert chapiste en chape liquide
- Du responsable technique
- Du pôle planification

Profil :

Nous apprécierons avant tout les qualités de motivation, le goût du travail bien fait ainsi que la ténacité des candidats souhaitant rejoindre une PME innovante et dynamique, de taille humaine.

Vous êtes titulaire d'un permis poids lourds ou super lourds ? Vous êtes aussi les bienvenus.

Poste :

- CDI à temps plein à pourvoir dès maintenant
- Revenu fixe
- Formation technique assurée par nos soins

ALTHEN-DES-PALUDS

REF-23-FR-07 : TECHNICIEN H/F

Créé en 2011, iServices est le spécialiste en réparation de smartphone et tablette, avec plus de 40 magasins et 200 employés.

Nous avons la représentation de marques exclusives d'accessoires et de gadgets. Notre croissance a été soutenue par la façon dont nous privilégions nos employés et nos clients. L'ouverture de nouveaux secteurs d'activité nous apporte un nouveau projet qui va naître à Paris.

Nous recherchons une équipe de professionnels hautement motivés pour ouvrir les premiers magasins français d'iServices.

Profil :

- Formation en électronique
- Diagnostiquer et réparer les pannes de tout type de smartphones et tablettes.
- Remplacer l'ensemble des pièces défectueuses
- Bonnes compétences en communication

Poste : CDI
PARIS

REF-23-FR-08 : ASSISTANT RH H/F

Fidelidade est le leader des assurances au Portugal, vous rejoindrez une équipe de quatre personnes, au sein du Département des Personnes, Moyens Généraux et Organisation, et plus spécifiquement au sein de l'équipe des ressources humaines.

Missions :

- Gestion et administration du personnel ;
- Gestion des temps ;
- Participer aux projets de développement de l'activité RH et de création/maj des procédures RH ;
- Assurer une polyvalence au sein de l'équipe RH en cas d'absence des autres collaborateurs.

Profil :

- Diplôme BAC+2/3 (BTS, Licence) avec une spécialisation dans les Ressources Humaines
- Type de poste : CDD de 12 mois
- Une première expérience significative sur un poste similaire est exigée (2 ans)
- Aisance rédactionnelle et orale ;
- Discrétion ; Rigueur ;
- Gestion des priorités ;
- Connaissances en Droit du Travail ; Être force de proposition ;

Poste :

- Salaire négociable selon profil et expérience

Le poste est à pourvoir dès que possible et est éligible au télétravail.

PARIS

REF-23-FR-18 : ASSISTANTE ADMINISTRATIVE

Une société spécialisée dans la construction de réseaux de téléphonie mobile, recherche un(e) assistant(e) administratif(ve).

Missions :

Vous assisterez la responsable ressources humaines et le responsable financier sur différentes tâches administratives telles que :

- gestion du courrier
- archivage
- contrôle de factures
- gestion des documents des sous-traitants

Le poste exige une très grande rigueur et un goût pour le contrôle et la vérification de données ; ainsi que la maîtrise de Word et d'Excel.

La maîtrise du portugais serait un vrai plus.

Poste : CDI 39 h/semaine
Salaire : 2200 € à 2400 € bruts mensuels.

SÈVRES

REF-23-FR-05 : COMMERCIAL(E) VINS ET SPIRITUEUX

Nous recherchons un/une commercial(e) dynamique ayant le goût du challenge pour intégrer l'équipe.

Missions :

- Participez au début du développement d'une jeune société avec de fortes possibilités d'évolution rapide.
- Basé(e) sur Paris, vous serez chargé(e) de participer au développement commercial auprès d'une clientèle CHR.
- Sélection des prospects
- Tournées commerciales
- Création et suivi d'une clientèle grâce à votre travail de terrain

- Participation au développement de la clientèle distributeurs
- Animations en clientèle
- Participation à des salons professionnels

Profil :

- H/F de terrain, vous êtes connaisseurs de l'univers du vin, des spiritueux et êtes sensibles aux produits du terroir.
- Expérience dans le domaine de la commercialisation de vins et spiritueux d'au moins 2 ans indispensable auprès d'une clientèle de CHR.
- Très bon relationnel.
- Indépendant(e) et structuré(e), vous êtes capable de vous organiser de façon méthodique et vous aimez le challenge.

Poste : Rémunération fixe + prime sur objectifs + part du capital de la société

PARIS

Portugal

REF-23-PT-02 :
**GESTOR
COMERCIAL M/F**
ACS Plastic, empresa dinâmica na área da produção de produtos plásticos, sediada em Santo Tirso, procura gestor comercial (m/f) com experiência:

Perfil do Candidato:

- Habilitações académicas ao nível da Licenciatura
- Experiência profissional em funções similares (Mínimo 3 anos) em contexto de indústria plásticos (preferencial)
- Domínio da língua inglesa (conhecimento de outros idiomas será uma mais-valia);
- Boa capacidade de comunicação e argumentação, apetência comercial, orientação para o cliente e para os resultados)
- Sentido de responsa-

bilidade, organização e método de trabalho

- Dinamismo, autonomia, pro-atividade, capacidade de persuasão e de relacionamento interpessoal.

Oferecemos :

- Contrato de trabalho direto com a empresa
- Remuneração atrativa, compatível com a função e experiência demonstrada
- Integração num ambiente organizacional desafiante, numa equipa dinâmica e com projetos inovadores

SANTO TIRSO

REF-23-PT-03 :

CHARGÉE DE RECRUTEMENT (H/F)

Rattaché(e) à la Responsable de l'Agence de Porto, vous travaillerez en étroite collaboration avec les managers pour les accompagner dans

leurs besoins de recrutement au Portugal et en France.

Missions :

- Recueillir des besoins en recrutement
- Préparer des offres
- Diffuser des annonces sur les jobboards, sourcing sur les réseaux sociaux
- Réaliser d'entretiens téléphoniques de qualification
- Gérer les retours candidats
- Reporting hebdomadaire sur la partie recrutement
- Participer aux salons, forums, événements étudiants
- Gérer des supports de communication RH (PLV, goodies, ...)
- Dynamiser les réseaux sociaux

Profil recherché :

- De formation

Ressources Humaines avec une spécialisation en recrutement vous justifiez d'une expérience réussie dans le domaine du recrutement.

- Vous maîtrisez parfaitement la langue française et les techniques de sourcing.
- Vous êtes reconnu(e) pour votre capacité d'organisation, vos qualités de communication et pour votre capacité d'adaptation et de prise d'initiatives.

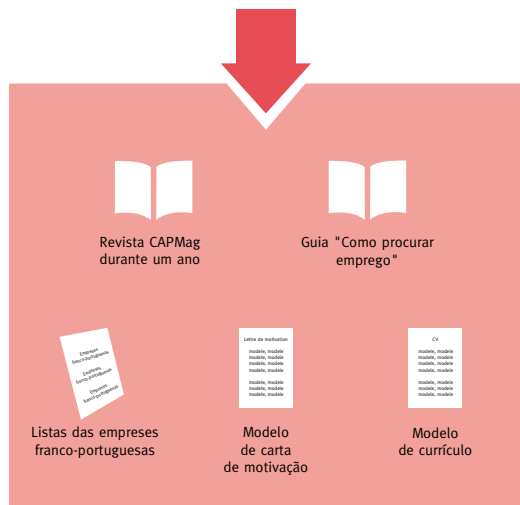
Conditions :

- Type de contrat : direct avec l'entreprise
- Temps de travail : 40h / semaine
- Lundi au jeudi : 08h00-12h00 / 13h00-17h15 et vendredi 08h00-12h00 / 13h00-16h00
- Autres : Panier repas en numéraire + mutuelle

PORTO

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL



DSE
Département
Stage & Emploi



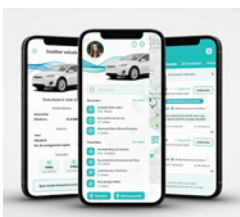
CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Entreprise du mois

« MIIO » :

la mobilité électrique en France

En s'installant sur le marché français, la start-up portugaise Miao ambitionne de révolutionner la mobilité électrique. Pour cela, l'entreprise, déjà leader au Portugal, s'appuie sur une application mobile qui simule la durée et les coûts des sessions de recharge à l'avance, propose des paiements automatisés et la possibilité d'interagir avec une large communauté d'utilisateurs.



patibles avec la recharge numérique d'un véhicule électrique via son application.

Première en France pour une application mobile : Miao affiche le prix final de la recharge à l'avance.

"Nous avons créé Miao pour contribuer à un monde plus durable et supprimer un des obstacles à la transition énergétique. Notre volonté est de rendre la mobilité électrique tout aussi pratique, voire encore plus pratique que la mobilité traditionnelle", déclare Daniela Simões, présidente et cofondatrice de Miao.

Actuellement, l'application Miao compte près de 19 000 emplacements en France avec plus de 55 000 bornes de recharge au total (plus de 81 000 prises). ■

Alexandra Marques - capmag@capmagellan.org
Source : placedelit.com / photo: miao.fr

Après l'Espagne, la France devient donc le second marché international pour Miao qui, au cours des trois dernières années, a été pionnière sur le marché de la mobilité électrique au Portugal. Aujourd'hui, plus de 70% des Portugais possédant un véhicule électrique utilisent ses services innovants.

Sur le marché français, Miao offre déjà l'accès à une vaste partie du réseau national, soit plus de 55 000 bornes com-

SALONS DU MOIS

SALON STUDYRAMA DES MASTERS

Samedi 1^{er} Avril 2023 de 10h à 17h

Vous hésitez sur le choix de votre parcours, votre école, ou encore sur votre spécialisation ? Venez échanger avec des universités, des grandes écoles de commerce, management, ingénieurs... quel que soit votre secteur d'activité. Retrouvez les étudiants et les professeurs des universités de Bordeaux (Faculté d'économie, gestion et AES), l'IAE de Pau-Bayonne ainsi que l'université de Lorraine (Institut des sciences du Digital Management et Cognition). Vous pourrez ainsi échanger avec eux sur les différents cursus en initial, alternance post bac ou Master !

Palais Des Congrès

Avenue Jean Gabriel Domergue
33300 Bordeaux

SALON DES ÉTUDES SUPÉRIEURES DE PARIS

Samedi 24 Juin 2023 de 10h à 17h

Sur ce salon vous pourrez échanger avec des spécialistes des études supérieures, des professeurs et des étudiants à votre écoute toute la journée. Ils vous conseilleront au mieux sur vos choix de parcours parmi les plus de 300 formations de Bac à Bac +5 représentées, votre gestion de Parcoursup et votre vie étudiante à Paris.

Espace Charenton - 327 Rue de Charenton
75012 Paris

Détente : Sudoku n°186 et solution n°185

Facile

	2					7	1	
4			6	9		8	2	3
8	1		5					
	9	4	7	3				
1			8		9			7
				1	4	9	3	
					8		6	5
5	6	9		4	2			8
2	7					4		

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

6	5	3	8	9	7	4	2	1
7	2	8	5	1	4	9	6	3
9	1	4	3	2	6	8	7	5
1	9	7	2	4	3	6	5	8
5	4	2	9	6	8	1	3	7
8	3	6	7	5	1	2	4	9
4	8	1	6	7	5	3	9	2
2	6	5	1	3	9	7	8	4
3	7	9	4	8	2	5	1	6

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

☐ **Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Guide de l'Été).

☐ **Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior (2 numéros par an).

☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior + Le Pack Emploi (voir p37).

☐ **Étudiant** - Si vous êtes étudiant ou bachelier diplômé mention bien ou très bien, recevez gratuitement le CAPMag en envoyant une photocopie de votre carte étudiante valide (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été).

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance :/...../..... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



PARTENAIRES



Association Membre de :



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

La moitié des enfants de moins de 10 ans tués ou blessés, le sont en tant que passagers des voitures particulières. Le code de la route rend obligatoire le port de la ceinture de sécurité pour le conducteur, pour les autres passagers, à l'avant et à l'arrière des véhicules. Faute de pouvoir être maintenus par une ceinture, les enfants doivent être transportés au moyen d'un dispositif de retenue. Il est interdit de transporter des enfants de moins de 10 ans aux places avant de tous les véhicules, sauf si l'enfant est installé dos à la route dans un siège prévu à cet usage, ou s'il y a impossibilité de procéder autrement. ■

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Alexandra Marques, Anna Martins, Céline Crespy, Claire Pimenta, Diego Adriano, Eva Picard, Flore Couto, Fernando Floriani Petry, Joana Carneiro, Julie Carvalho, Laurène De Oliveira Soares, Lisa Seddik, Lurdes Abreu, Marta Serra, Martina Sciaratta, M-E Delgado, Nathan Canas Das-Neves, Quentin Martins, Rui Rodrigues, Samuel Lucio, Solène Martins, Victor Soares, ADEPBA, MOVIOJOM

Direction Artistique & mise en page : Diane Ansault

Révision : , Amélie Carvalho, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, Sara Rebelo, Sara Salgueira, Sarah Rachel Alves, Sylvie Ferreira Goncalves, CAPMag



Avec l'aimable collaboration et correction officielle de :

- **Laure Elisabeth Collet** Traductrice au sein de la maison d'édition Le Poisson Volant - Mail: laurelisabethcollet@gmail.com / Tel: (+351) 913 334 768
- **Nathalie Tomaz** Traductrice en français et portugais - tous types de traductions Mail: nathalie.tomaz@gmail.com / Tel: (+33) 6 98 68 19 12

Bibliothèque



FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN

DÉLÉGATION EN FRANCE

NOUVELLE ADRESSE

Bibliothèque Gulbenkian

Maison du Portugal
7P, bd Jourdan 75014 Paris

gulbenkian.pt/paris

bibliotheque@gulbenkian-paris.org

#BibGulbenkian #GulbenkianParis



C

61e SEMAINE
DE LA CRITIQUE
CANNES 2022

FLUXUS FILMS ET MIDAS FILMS PRÉSENTENT

TÉLÉRAMA

UN FILM DE CRISTÈLE ALVES MEIRA

LUA MACHA, **ANIL PARABO**, **JACQUELINE CHATELAIN**, **ESTHER PERAZZO**, **OLIVIERE PINA**, **ARTHUR BRIGIS**, **CATHERINE SALÉE**
 SCÉNARIO **CHRISTELLE ALVES MEIRA**, LAURENT LUNETTA, DIRECTEUR DE LA PRODUCTION **BOB POISSON ACP**, COORDONNATEUR GÉNÉRAL **AUDREY MACHA**, MONTAGE **PÉRIE DESBARRAS**, COORDONNATEUR **MAURICE BARRAS**, **ANDRÉAS GAGLIARDI**, **INGRID SIMON**, **PHILIPPE CARBONNEL**, COORDONNATEUR **ROBAL MATTEO**, COSTUMEUR **MAURIO CARMONA**, ASSISTANT RÉALISATION **ANÉLIA SEDIFFA**, DIRECTEUR DES PRODUCTIONS **JOANA CARMONA REIS**, **PISCAL MATTEO**
 PRODUCTEUR **GABRIELLE MARQUES**, **PEDRO BORGES**, COORDONNATEUR **RAFAEL MOREIRA**, **SÉBASTIEN DELLOYE**, AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE **ICA INSTITUTO DE CULTURA** ET **DA UNIVERSIDADE**, **PRIMEIRO CICA**, **CAZU**, **UNIVERSO DE PÉLOLO**, **UNIVERSO E** ET **CHENNAI 1997** - RADIO ELEVÊDO DE PORTUGAL, **ANÉLIA SEDIFFA** EN CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIENCE DE LA FÉDÉRATION DE MULLINES BRUXELLES, **TAS SHEETER** DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, **BELEGS V**
 BELEGS FILMS SHIP, **RECHERCHES EN PRODUCTION** AVEC **RECHERCHES 15**, **INSTITUTO DE CULTURA**, **DA UNIVERSIDADE**, **PRIMEIRO CICA**, **CAZU**, **UNIVERSO DE PÉLOLO**, **UNIVERSO E** ET **CHENNAI 1997** - RADIO ELEVÊDO DE PORTUGAL, **ANÉLIA SEDIFFA** EN CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIENCE DE LA FÉDÉRATION DE MULLINES BRUXELLES, **TAS SHEETER** DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, **BELEGS V**
 EN COORDINATION FILMS SHIP, **RECHERCHES EN PRODUCTION** AVEC **RECHERCHES 15**, **INSTITUTO DE CULTURA**, **DA UNIVERSIDADE**, **PRIMEIRO CICA**, **CAZU**, **UNIVERSO DE PÉLOLO**, **UNIVERSO E** ET **CHENNAI 1997** - RADIO ELEVÊDO DE PORTUGAL, **ANÉLIA SEDIFFA** EN CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIENCE DE LA FÉDÉRATION DE MULLINES BRUXELLES, **TAS SHEETER** DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, **BELEGS V**

FLUXUS FILMS                    

LE 12 AVRIL AU CINÉMA | 12 DE ABRIL NOS CINEMAS

